



FACULTAD DE FILOLOGÍA

Grado en Lengua y Literatura Españolas

Curso académico: 2014-2015

**Marcador conversacional *en plan*
en el habla actual de Galicia**

Autora: Laura Rodríguez Lage

Directora: Victoria Vázquez Rozas

Santiago de Compostela



FACULTAD DE FILOLOGÍA
Grado en Lengua y Literatura Españolas
Curso académico: 2014-2015

**Marcador conversacional *en plan*
en el habla actual de Galicia**

Autora: Laura Rodríguez Lage
Directora: Victoria Vázquez Rozas
Santiago de Compostela

Fdo.: autora

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Laura', is enclosed within a blue oval scribble.

Fdo.: directora

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Victoria', is written above a long, sweeping blue horizontal line.



Esta obra está sujeta a la licencia Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons: <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

RESUMEN

Con esta investigación se pretende determinar si existen diferencias funcionales en la utilización de *en plan* entre hablantes de español de Galicia pertenecientes a distintos grupos de edad. Para ello se ha realizado un estudio basado en el uso lingüístico registrado en el que se examinan, tanto cualitativa como cuantitativamente, los distintos usos, las funciones pragmáticas y la distribución sociolingüística de la expresión. Finalmente, el análisis refleja la existencia de diferencias funcionales condicionadas por la edad de los hablantes.

Palabras clave: *en plan*, marcadores discursivos, multifuncionalidad, distribución sociolingüística, hablantes de español de Galicia.

ABSTRACT

The objective of this research is to thoroughly determine the possible functional differences in the use of *en plan* among Galician Spanish native speakers of various age groups. To achieve this purpose, I have carried out a study based essentially in the registered linguistic use in which several uses, pragmatical functions and the sociolinguistic distribution of the expression are examined from two contrasted points of view, the quantitative and the qualitative. Conclusively, the analysis reveals the existence of functional differences conditioned by age.

Keywords: *en plan*, discourse markers, multifunctionality, sociolinguistic distribution, Galician Spanish.

ÍNDICE

1. Introducción.....	6
1.1. Presentación del trabajo.....	6
1.2. Material de análisis: corpus ESLORA.....	6
1.3. Estructura del trabajo.....	7
2. Marco teórico-descriptivo.....	9
2.1. Distintos usos del segmento <i>en plan</i>	9
2.1.1. Propiedades de los marcadores discursivos.....	10
2.1.2. Aplicación de las propiedades a usos de <i>en plan</i>	17
2.2. Multifuncionalidad de <i>en plan</i>	21
2.2.1. Función de introductor de discurso referido.....	26
2.2.1.1. Estructura del estilo directo e indirecto.....	27
2.2.1.2. Contenido de las citas.....	28
2.2.2. Función aproximativa.....	29
2.2.2.1. Definición del concepto ‘atenuación’.....	29
2.2.2.2. <i>En plan</i> como atenuante según Jørgensen	31
2.3. Distribución sociolingüística.....	32
2.3.1. Resultados de investigaciones previas.....	33
2.3.2. El lenguaje juvenil.....	35
3. Análisis del uso de <i>en plan</i> en hablantes de español de Galicia.....	36
3.1. Descripción del método de análisis.....	36

3.2. Dificultades del análisis.....	41
3.3. Funciones de <i>en plan</i> en hablantes de español de Galicia.....	41
3.3.1. <i>En plan</i> como introductor de discurso referido.....	42
3.3.2. <i>En plan</i> como prolongador.....	45
3.3.3. <i>En plan</i> como foco o introductor de materia descriptiva.....	46
3.3.4. <i>En plan</i> como reformulador explicativo.....	48
3.3.5. <i>En plan</i> como ejemplificador.....	50
3.3.6. <i>En plan</i> como aproximador.....	51
3.4. Distribución sociolingüística.....	54
3.4.1. Edad.....	54
3.4.2. Sexo.....	55
4. Conclusiones.....	56
Referencias.....	58
-Corpus.....	58
-Bibliografía.....	58
ANEXO 1: casos de <i>en plan</i> de ESLORA.....	64

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1: entrevistas del corpus ESLORA utilizadas en el trabajo.....	7
Tabla 2: frecuencia y porcentaje de las diferentes funciones de <i>en plan</i> en hablantes de español de Galicia, según los datos de ESLORA.....	41
Tabla 3: frecuencia y porcentaje de la distribución de <i>en plan</i> según la edad de los hablantes.....	54
Tabla 4: frecuencia y porcentaje de la distribución de <i>en plan</i> según el sexo de los hablantes.....	55

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1: gramaticalización de <i>like</i> según Traugott (1982).....	22
Figura 2: clasificación de elementos con valor atenuante según la perspectiva pragmática de Prince, Frader y Bosk (1982).....	29

1. Introducción

1.1. Presentación del trabajo

El interés que me ha suscitado la expresión *en plan* y que me ha llevado a centrar en ella mi Trabajo de Fin de Grado surgió de la observación de su uso frecuente entre los hablantes jóvenes de español de Galicia.

El trabajo parte, pues, de la hipótesis de que existen diferencias funcionales entre los distintos grupos etarios en la utilización de *en plan*. El objetivo de la investigación es comprobar este supuesto. Por eso, primeramente se han analizado los distintos usos del segmento, para distinguir los valores pragmáticos de los sintáctico-semánticos. A continuación, se estudian las diferentes funciones pragmáticas de la expresión tratando de delimitar la frontera entre ellas, aunque adelanto que no siempre ha podido establecerse con total precisión. Finalmente, se examina la distribución sociolingüística del segmento para comprobar si la utilización de los distintos valores y su distribución están condicionados por la edad de los hablantes.

En cuanto a la metodología, el estudio está centrado en el uso lingüístico registrado, que se analiza tanto desde el punto de vista cuantitativo como cualitativo. Se han tenido en cuenta, por un lado, algunas investigaciones previas sobre la expresión estudiada y otras que muestran concomitancias con ella, y por otro, el examen de los datos de una muestra del discurso oral de hablantes de español de Galicia, que constituye la base de la investigación¹.

1.2. Material de análisis: corpus ESLORA

Se ha trabajado con los datos registrados en ESLORA, corpus oral informatizado creado en la Universidad de Santiago de Compostela gracias a los proyectos PRESEGAL y ESLORA. El corpus está formado por entrevistas semidirigidas y conversaciones de hablantes de español de Galicia grabadas entre los años 2007 y 2014. Los registros sonoros han sido transcritos ortográficamente con alineación texto-voz y además es

¹ Una vez terminado el curso del análisis se ha comprobado que no solo existen usos pragmáticos de *en plan*, sino también sintáctico-semánticos, por lo que quizá hubiese sido más apropiado titular el trabajo *Análisis de los usos de en plan en un corpus de español de Galicia*.

posible el acceso al audio. La aplicación provisional para acceder a los datos está disponible en <http://galvan.usc.es/eslora>.

Para este trabajo se han tenido en cuenta 18 entrevistas de hablantes de Santiago de Compostela con estudios universitarios, correspondientes a 9 hombres y 9 mujeres de distintos grupos de edad:

	20-34 años	35-54 años	>54 años
Mujeres	SCOM_M13_008 SCOM_M13_010 SCOM_M13_016	SCOM_M23_001 SCOM_M23_004 SCOM_M23_018	SCOM_M33_005 SCOM_M33_009 SCOM_M33_011
Hombres	SCOM_H13_012 SCOM_H13_013 SCOM_H13_014	SCOM_H23_003 SCOM_H23_006 SCOM_H23_017	SCOM_H33_002 SCOM_H33_007 SCOM_H33_015

Tabla 1: entrevistas del corpus ESLORA utilizadas en el trabajo.

A lo largo de este estudio haré referencia a algunos fragmentos de ESLORA identificados con una clave con la siguiente información:

- SCOM: hablante de Santiago de Compostela, que son los representados en el corpus de entrevistas.
- Papel: E= entrevistador / I= informante / A= audiencia.
- Sexo: M= mujer / H= hombre.
- Grupo de edad: 1= hablante de entre 20 y 34 años / 2= hablante de entre 35 y 54 años / 3= hablante mayor de 54 años.
- Nivel de estudios: 2= medio / 3= universitario.

1.3. Estructura del trabajo

Se ha dividido el estudio en cuatro apartados principales. Tras esta breve introducción se incluye un análisis teórico-descriptivo, que se basa principalmente en estudios publicados acerca de la expresión estudiada y otras relacionadas con ella. El tercer

apartado contiene un examen de los distintos usos de *en plan* en hablantes de español de Galicia, según los datos registrados en ESLORA. En el cuarto apartado se presentan las conclusiones y las aportaciones para futuras investigaciones. Finalmente, se incluyen la bibliografía y un anexo con los casos registrados en la muestra analizada.

2. Marco teórico-descriptivo

2.1. Distintos usos del segmento *en plan*

Se ha indicado en 1.1. que los datos extraídos de ESLORA constituyen el punto de partida para la realización de este estudio, en el que pretendo examinar distintos aspectos del segmento *en plan*. En un primer análisis he encontrado casos, como los siguientes, entre los que se advierten ciertas diferencias:

- (1) no íbamos a un hotel <alargamiento> <risa=E> ni a <alargamiento> a un hotel <alargamiento> bueno ni a comer de restaurante ni muchísimo menos / íbamos *en plan* bocadillos y camping quiero decir / era otra vida ¿no? (SCOM_IM23_018_habl).
- (2) luego había otro sitio que se llamaba el Turks Head // que era la parte de arriba / era un bar // <ruido=chasquido boca> así pero muy / o sea con la música <palabra cortada> no un bar *en plan* <alargamiento> de cafés / sino un <alargamiento> / el típico bar de la noche / un pub pero sin <alargamiento> / zona para bailar (SCOM_IM13_016_habl).
- (3) o sea me levantaba me levantaba y era una desesperanza me levantaba y lloraba ¿sabes? *en plan* y entonces / creo que un poco la suerte que tuve fue [...] (SCOM_IM13_010_habl).

En (1), (2) y (3) se reflejan distintos usos de la expresión. De hecho, en (1) no es posible eliminar *en plan* y decir únicamente: **íbamos bocadillos y camping quiero decir / era otra vida*. En cambio, en (2) y (3) sí parece posible prescindir del segmento sin que la secuencia resultante pierda aceptabilidad o contenido representativo. En (2) se podría decir: *era un bar // así pero muy / o sea con la música*² *no un bar de cafés / sino [...]*, y en (3) sería pertinente: *me levantaba y lloraba ¿sabes? y entonces / creo que un poco la suerte que tuve fue [...]*.

² El guión indica ‘palabra cortada’.

En casos como el de (1) la expresión desempeña una función sintáctico-semántica, mientras que en (2) y (3) parece constituir una unidad perteneciente al ámbito pragmático. En los dos últimos ejemplos *en plan* tiene rasgos que permiten relacionarlo con los llamados ‘marcadores discursivos’ o ‘partículas discursivas’.

Por esto, en primer lugar se expondrán las características o propiedades atribuidas a los marcadores y a continuación se comprobará si tales propiedades, o algunas de ellas, se identifican en ciertos usos de *en plan*.

2.1.1. Propiedades de los marcadores discursivos

Diversos lingüistas han dado cuenta de las características fundamentales de estas y otras partículas carentes tanto de función sintáctica como de valor denotativo, y que han recibido diferentes denominaciones por parte de los investigadores. Landone (2009: 78-79) recoge algunas de las designaciones más empleadas para hacer referencia a este tipo de unidades: ‘ordenadores del discurso’ (Alcina y Blecua, 1975), ‘operadores discursivos’ (Llorente Arcocha, 1996) o ‘partículas invariables’ (Martín Zorraquino, 1998).

La variedad formal de los elementos que se etiquetan como ‘marcadores’ es muy amplia, ya que además de las unidades invariables del discurso (conjunciones, preposiciones, adverbios) existen frases, formas verbales, etc., que pueden llegar a funcionar como partículas discursivas tras un proceso de fijación (discursivización o gramaticalización) (Martín Zorraquino y Portolés, 1999: 4055).

También es extensa su diversidad funcional. Para abordar este aspecto seguiré la propuesta de clasificación de marcadores discursivos de Martín Zorraquino y Portolés (*ibid.*), en la que tienen en cuenta sus propiedades y sus funciones. Proponen una clasificación en cinco grupos. En el primero de ellos integran las partículas estructuradoras de información. En el segundo están incluidos los denominados ‘conectores’, elementos que vinculan semántica y pragmáticamente dos miembros del discurso. A continuación establecen el conjunto de los marcadores utilizados para reformular lo dicho en un miembro discursivo anterior. En el cuarto grupo incluyen las partículas que condicionan las posibilidades argumentativas de un miembro del discurso. Y en el quinto sitúan los elementos que son más habituales en el habla, conocidos como ‘marcadores conversacionales’.

La clasificación expuesta previamente ha recibido algunas críticas. Por ejemplo, Landone (2012: 302) no establece distinción entre marcadores pertenecientes al discurso escrito y marcadores propios de la conversación. Esta autora prefiere seguir a Cortés Rodríguez y Camacho Adarve (2005) y tener en cuenta la dialogicidad del discurso (sin diferenciar el contexto oral del escrito) para analizar distintos aspectos de las partículas discursivas.

A continuación se exponen algunas de las propiedades, que según Portolés (1998), Martín Zorraquino y Montolío Durán (1998), Martín Zorraquino y Portolés (1999) y Boyero Rodríguez (2002), permiten establecer cuándo una expresión determinada funciona como marcador:

I) *Invariabilidad*

Las conjunciones, las preposiciones y los adverbios, que son algunas de las clases de palabras que adquieren funciones de marcador, poseen como rasgo distintivo fundamental la ausencia de variación (Martín Zorraquino, 1998: 45). Aunque también existen casos en los que la invariabilidad es consecuencia de un proceso de transformación, lo que explica que ciertas unidades en un contexto determinado funcionen no como un constituyente funcional de la cláusula sino como un elemento perteneciente al ámbito pragmático (Martín Zorraquino y Portolés, 1999: 4059). A continuación se muestran dos ejemplos en los que se observan distintos usos del segmento *en el fondo*:

- (4) Este problema se encuentra *en el fondo* de todo el debate actual sobre el Estado moderno (CREA, 1980, Fernández Ordóñez, F. La España necesaria, ESPAÑA, 03. Política).
- (5) ¿Sabes que, *en el fondo*, me alegra el haber topado contigo? Parece mentira que existan sentimientos tan humanos entre gente de mala vida (CREA, 1989, Nieva, F. Corazón de arpía, ESPAÑA, 07. Teatro).

En (4) *en el fondo* constituye una frase preposicional que acepta adyacentes del sustantivo *fondo* y es imprescindible sintácticamente. En este caso la unidad *en el fondo de todo el debate actual sobre el Estado moderno* funciona como locativo abstracto que

acompaña a *se encuentra*. En cambio, en (5) se aprecia que la expresión se encuentra gramaticalmente fijada, puesto que no admite adyacentes. Lo relevante es que la invariabilidad va asociada con la posibilidad de supresión del elemento sin alterar la estructura sintáctico-semántica de la cláusula: *¿Sabes que me alegra el haber topado contigo?* Se trata de un uso de *en el fondo* como marcador, con el que el hablante parece reforzar o matizar su afirmación.

La invariabilidad de las partículas discursivas también se comprueba porque no suelen admitir gradación ni cualquier otro tipo de cuantificación (Martín Zorraquino, 1998: 38). En (6) y (7) se advierten dos usos diferentes de la expresión *por cierto*:

- (6) vamos a pelear y conquistar muchas y muy extrañas tierras y gentes. Y tengo *por muy cierto* que, en la conquista, muchos habrán de morir (CREA, 1992, Sanchís Sinisterra, José, Naufragios de Álvaro Núñez o La herida del otro, ESPAÑA, 07. Teatro).
- (7) nos dijeron <ruido=chasquido boca> estas cosas que te dicen los que se van antes que tú / entonces / <cita> no pagues nena / no pagues / te metes por la puerta de atrás </cita> <risa=E> / y nos metimos y no pagamos / nos llevamos el chupito gratuito de cerveza / no me gusta la Guinness *por cierto* // (SCOM_IM13_016_habl).

En (6) se constata la posibilidad de cuantificación que posee *por cierto*, que en este caso actúa como un constituyente funcional de la cláusula. *Por muy cierto* funciona como complemento predicativo que acompaña al verbo *tener*. En cambio, en (7) la expresión no admite cuantificación (*y nos metimos y no pagamos / nos llevamos el chupito gratuito de cerveza / no me gusta la Guinness *por muy cierto*). Nos encontramos ante un uso de *por cierto* como marcador, con el que la hablante introduce un comentario, nota u observación lateral con respecto al tema tratado, así, apostilla que no le gusta un tipo de cerveza.

II) Inadmisión de negación

Los marcadores son unidades que no aceptan negación (*ibid.*: 39). En (8) y (9) se proponen dos casos en los que observamos dos usos de *en primer lugar*:

- (8) acaba de anotar su primera supercanasta un especialista, Mark Simpson. El líder, el hombre que marcha *en primer lugar* en esta especialidad [...] (CREA, 1991, ORAL, Radio, ESPAÑA, 09. Revistas deportivas).
- (9) Bueno, hay que decir que, *en primer lugar*, la base jurídica de las cuestiones o actuaciones legales de sucesiones, son nuestro vigente código civil (CREA, 1991, ORAL, Club de Oyente, Radio Madrid, ESPAÑA, 09. Variedades).

En (8) comprobamos que sí sería posible negar la unidad *en primer lugar* y decir: *el hombre que marcha no en primer lugar, sino en segundo...* Esto se debe a que *en primer lugar* en este caso actúa como complemento que acompaña al verbo *marcha*. En cambio, en (9) no sería aceptable negar la expresión (**Bueno, hay que decir que, no en primer lugar, la base jurídica de las cuestiones o actuaciones legales de sucesiones, son nuestro vigente código civil*), ya que estamos ante un uso de *en plan* como marcador, con el que se pretende ordenar o estructurar la información.

III) Imposibilidad de coordinación

Una partícula discursiva no puede coordinarse con otros marcadores aunque sí resulta aceptable la yuxtaposición (*ibid.*). Esta afirmación se constata con el caso que se expone a continuación:

- (10) <gl> o médico da ~Figueira </gl> #1 no sé exactamente dónde está # *bueno / pues / lo lo* <alargamiento> <silencio> el <alargamiento> el <alargamiento> tratamiento que le dio / es que por la mañana / sacasen / agua fría del pozo (SCOM_H33_007_habl).

En (10) vemos que el hablante utiliza dos marcadores yuxtapuestos (*bueno / pues*) pero no sería pertinente que coordinase las partículas: **no sé exactamente dónde está bueno*

y pues lo [...]. En este caso el informante echa mano de la yuxtaposición con el fin de prolongar la secuencia.

IV) Imposibilidad de conmutación por elementos deícticos o pronominales

Los marcadores no aceptan la sustitución por pronombres o deícticos, al contrario que los componentes que integran la oración (*ibid.*: 36-37). Para ilustrar esta afirmación sirve el siguiente ejemplo:

- (11) Mi número de mala suerte debe ser, *por lo visto*, el once y no el trece (CREA, 1999, prensa, El Diario Vasco, ESPAÑA, 05. Deportes).

En (11) es posible reemplazar ciertos elementos. Así, comprobamos que el sujeto podría sustituirse por un demostrativo como *este* o *ese* (*Este / Ese debe ser, por lo visto, el once y no el trece*). En cambio, la conmutación de *por lo visto* por un segmento como *por esto / por eso* no es adecuada, ya que origina cambios en la estructura y contenido representativo de la secuencia introduciendo la expresión de la causa (*Mi número de mala suerte debe ser, por eso, el once y no el trece*), algo que no hace *por lo visto*. Se trata de un uso del segmento con el que se recalca algo que parece evidente.

V) Imposibilidad de focalización

Las partículas discursivas no pueden ser focalizadas (Martín Zorraquino y Portolés, 1999: 4067). En (12) y (13) se aprecian las diferencias existentes entre *sinceramente* cuando actúa como constituyente de la oración y cuando funciona como partícula perteneciente al ámbito pragmático:

- (12) Pues vamos a agradecer muy *sinceramente* también a María Luisa de Fuenlabrada esa llamada telefónica (CREA, 1991, ORAL, Radio, Madrid, ESPAÑA, 09. Variedades).
- (13) Yo, *sinceramente*, creo que la televisión pública española es homologable en todo a la BBC (CREA, 1990, PRENSA, Cambio 16, nº 952, Eduardo Martín Toval, ESPAÑA, 03. Política).

En (12) se puede focalizar el adverbio y exponer: *Es muy sinceramente como le vamos a agradecer a María Luisa de Fuenlabrada esa llamada telefónica*. En este caso la expresión funciona como complemento circunstancial de modo. En cambio, en (13) no resulta pertinente decir: **Es sinceramente como yo creo que la televisión pública española es homologable en todo a la BBC*. Nos encontramos ante un uso de *sinceramente* como marcador, con el que se aporta rotundidad a una opinión.

VI) Variabilidad posicional

Los marcadores suelen admitir varias posiciones (inicio, medio o fin de la unidad en la que se integran). Esta versatilidad se da en la mayoría de los casos aunque existen partículas que poseen mayor limitación en cuanto a sus posibilidades distribucionales. El hecho de que un marcador pueda usarse en diferentes posiciones se debe a su marginalidad sintáctica e independencia entonativa (Martín Zorraquino, 1998: 41-42). A continuación se muestran dos usos diferentes de *bueno*:

(14) el conductor de nuestro autobús / ya cómo iba preparado que va / saca del del de la guantera una fotografía de Karamanlis y la pone en el <risa=I> en el coche / <risas=I> tú fíjate / qué <ininteligible> el *bueno* del señor [...]
(SCOM_IM33_011_habl).

(15) se puede trabajar bien / y a gusto // lo que pasa es que a veces / eeh / *bueno* llevas disgustos en <alargamiento> / porque no siempre todos los trabajos son <alargamiento> excelsos / bonitos / maravillosos y <alargamiento> <risa=E> <risas=I> y [...]
(SCOM_IH33_007_habl).

En (14) comprobamos que *bueno* no puede variar su posición (**el señor del bueno*), puesto que constituye un uso frasal. En cambio, en (15) la unidad *bueno* sí admite cambios en su distribución, ya que se trata de un uso como marcador, con el que el hablante prolonga la secuencia. Se podría situar en medio de la unidad en la que se encuentra (15a) o al final de la misma (15b):

(15a) a veces / eeh / llevas *bueno* disgustos en / porque [...].

(15b) a veces / eeh / llevas disgustos en *bueno* / porque [...].

Las propiedades expuestas permiten establecer cuándo una expresión desempeña una función sintáctico-semántica o cuándo se trata de un segmento perteneciente al ámbito pragmático.

La pragmática se considera una disciplina lingüística que estudia el lenguaje atendiendo a la intención del hablante en un determinado contexto, más que al significado léxico y gramatical en sí (Reyes, 1995: 8). Pues bien, los marcadores constituyen unidades pertenecientes a la pragmática, que tienen el objetivo discursivo de guiar y facilitar la interpretación de las inferencias propias de cualquier acto comunicativo (Portolés, 1998: 26).

En cuanto al tipo de unidad lingüística en la que funcionan las partículas discursivas, Boyero Rodríguez (2002: 95-96) afirma que en el enunciado. Portolés (1998: 37-42) considera problemático determinarlo y explica que existen diferentes propuestas al respecto. En primer lugar, apunta que Gili Gaya (1961) habla de ‘enlaces extraoracionales’ pero comprueba que la función de enlace únicamente se da en ocasiones. Posteriormente, afirma que en estudios recientes se ha recurrido al enunciado como unidad lingüística mínima en la que se sitúa un marcador, pero observa que esta unidad puede ser todavía menor que el enunciado y opta por el término ‘miembro del discurso’.

En relación al ámbito (*scope*) de los marcadores, Martín Zorraquino y Portolés (1999: 4069-4070) defienden que pueden encontrarse con nombres (16), adjetivos (17), adverbios (18), sintagmas preposicionales (19) o incluso oraciones (20):

(16) eeh <pausa/> ¿te gustaría jugar al azar? *es decir lotería*
(SCOM_EH13_003_habl).

(17) yo cuando ya después estaba estudiando en la universidad ya me cambié de je <palabra cortada> de ya de Trinidad / ahí a este sitio que en Trinidad vivíamos peor *claro lógico*
(SCOM_IM33_011_habl).

(18) Aquellos periodistas se arrimaban al sol que más calentaba, y así funcionaban. *O sea, mal* (Martín Zorraquino y Portolés, 1999: 4070).

(19) sí hombre <alargamiento> eeh pff / *pues de pequeño*
(SCOM_IH23_017_habl).

(20) Como todas las historias. Esta, *sin embargo*, tiene una virtud: si es mala historia, es, al menos, buena novela (CREA, 1972, Torrente Ballester, Gonzalo, La saga / fuga de J.B., ESPAÑA, 12. Relato extenso novela y otras formas similares, Barcelona, 1995).

Hasta aquí se ha hecho referencia a ciertos rasgos propios de las partículas discursivas sin distinción entre la oralidad y la escritura. Pero diversas investigaciones, como Martín Zorraquino y Portolés (1999) y Domínguez Mujica (2015), han apuntado diferencias en el uso de marcadores entre el discurso oral y el escrito. Las desigualdades se refieren tanto al tipo como a su función, distribución y frecuencia (Martín Zorraquino y Portolés, 1999: 4081). Las causas se encuentran en que habitualmente la escritura es planificada con anterioridad, mientras que el uso oral, especialmente el conversacional, suele ser espontáneo, es decir, las decisiones coinciden con el momento de producción y el hablante utiliza expresiones con las que se siente más seguro (Domínguez Mujica, 2005: 59). En mi estudio pretendo analizar la expresión *en plan* en el habla, por eso, de aquí en adelante haré referencia a muestras lingüísticas e investigaciones centradas en la oralidad.

2.1.2. Aplicación de las propiedades a usos de *en plan*

En este apartado se pretende comprobar si las características prototípicas de los marcadores se identifican en algunos de los usos de *en plan*. Para ello se analizan algunos casos de ESLORA a la luz de las propiedades expuestas en 2.1.1.

En primer lugar, he aplicado los rasgos que identifican las partículas discursivas en la expresión de (3)³:

(3) o sea me levantaba me levantaba y era una desesperanza me levantaba y lloraba ¿sabes? *en plan* y entonces / creo que un poco la suerte que tuve fue [...] (SCOM_IM13_010_habl).

³ De aquí en adelante al comentar casos ya mencionados se reproducirán de nuevo manteniendo la numeración.

Y se advierte que:

- Constituye una unidad invariable que no admite adyacentes, por lo que no sería pertinente decir: **me levantaba y lloraba ¿sabes? en plan pena y entonces / creo [...]*. Además, la invariabilidad se encuentra asociada a la posibilidad de supresión de *en plan* sin alterar la estructura sintáctico-semántica de la cláusula (*me levantaba y lloraba ¿sabes? y entonces / creo [...]*). Y en este caso tampoco admite gradación ni cualquier otro tipo de cuantificación (**me levantaba y lloraba ¿sabes? muy en plan y entonces / creo [...]*).
- No puede someterse a la negación, ya que no es válido decir: **me levantaba y lloraba ¿sabes? no en plan y entonces / creo [...]*.
- Es posible la yuxtaposición con otro marcador: *me levantaba y lloraba ¿sabes? claro en plan y entonces [...]*.
- No acepta la sustitución por elementos déicticos o pronominales: **me levantaba y lloraba ¿sabes? en eso / así y entonces [...]*.
- Tampoco puede ser focalizada: **me levantaba y lloraba ¿sabes? fue en plan como creo que un poco la suerte que tuve fue [...]*.
- Sí admite varias posibilidades distribucionales, ya que la hablante podría decir: *lloraba en plan ¿sabes? y entonces / creo [...]* o *lloraba ¿sabes? y entonces en plan / creo [...]*.

Nos encontramos ante un uso de *en plan* que sí posee las características requeridas para ser considerado marcador. En este caso parece que la informante lo utiliza con el objetivo de prolongar la secuencia y ganar tiempo para continuar su exposición. Este valor, que se explicará con más detalle en 2.2., se conoce como ‘prolongador’.

En cambio, al observar las propiedades en (1) vemos un uso de *en plan* distinto al de (2):

- (1) no íbamos a un hotel <alargamiento> <risa=E> ni a <alargamiento> a un hotel <alargamiento> bueno ni a comer de restaurante ni muchísimo menos / íbamos *en plan* bocadillos y

camping quiero decir / era otra vida ¿no?
(SCOM_IM23_018_habl).

- Admite adyacentes del sustantivo *plan* (*íbamos en plan relajado*). Además, resulta fundamental sintácticamente, por lo que no podría suprimirse (**íbamos bocadillos*).
- La negación también es pertinente: *íbamos no en plan bocadillos y camping, sino...* Hay que notar que la negación afecta a todo el constituyente funcional *en plan bocadillos y camping*, y no únicamente al segmento *en plan*, lo cual es una prueba más de que *en plan* está funcionando sintáctica y semánticamente como constituyente de la frase *en plan bocadillos y camping*, que a su vez es constituyente funcional de la cláusula *íbamos en plan bocadillos y camping*.
- Aunque *en plan* por sí solo no se sustituye por unidades deícticas o pronominales, sí admite este tipo de sustitución el constituyente funcional en que se integra, *en plan bocadillos y camping*: *íbamos así o íbamos de ese modo*.
- Presenta la posibilidad de focalización: *era en plan bocadillos y camping como íbamos*. Como en las propiedades anteriores, aquí se advierte que la focalización afecta a todo el constituyente funcional.
- El segmento *en plan* por sí mismo no posee variabilidad distribucional, de modo que el hablante no podría anteponer la expresión (**en plan íbamos bocadillos y camping*) ni posponerla (**íbamos bocadillos y camping en plan*).

En este caso se ha constatado que *en plan* no funciona como partícula discursiva. *En plan bocadillos y camping* desempeña una función sintáctico-semántica, más concretamente la de complemento circunstancial de modo⁴.

⁴ Es relevante indicar que en este caso quizá ya haya avanzado algo el proceso de fijación, ya que no se dice *en plan de bocadillos*. En ESLORA, se registran varios casos de *en plan de*, como el que se muestra a continuación:

porque dentro de lo que es la emigración había dos mundos o sea una era la emigración que va *en plan de* hacer dinero y venirse [...] (SCOM_IH33_002_habl).

Frente a (1) y (3), se han encontrado usos en los que no está tan clara la delimitación entre la función pragmática y sintáctica de la expresión. De hecho, en (21) existen diferentes posibilidades interpretativas motivadas por la ambigüedad de la secuencia:

(21) me acuerdo que en un examen oral incluso me preguntó / un señor así *en plan* presumido / yo creo que ese hombre era presumido porque [...] (SCOM_IM33_011_habl).

En un primer momento puede interpretarse el enunciado de la siguiente manera: *un señor que es presumido le ha preguntado algo a la hablante*. De este modo sería pertinente considerar que la informante utiliza la expresión como marcador con el que disminuye la intensidad de la “crítica”. Este valor, al que me referiré de manera más detallada en 2.3.2., es conocido como ‘aproximador’. Su uso como marcador podría justificarse al comprobar que es posible la eliminación de *en plan* (*un señor así presumido me preguntó [...]*), así como la alternancia con elementos como *rollo* (21a) o *como* (21b):

(21a) un señor así *rollo* presumido me preguntó [...].

(21b) un señor así *como* presumido me preguntó [...].

Pero tras escuchar el audio correspondiente a la transcripción, considero más adecuado interpretar que *en plan presumido* constituye el modo o la actitud con la que preguntó el señor y por lo tanto funciona como complemento circunstancial de modo, lo cual se justifica al comprobar que no posee algunas de las características prototípicas de las partículas discursivas:

- No constituye una unidad invariable, ya que sí resulta pertinente la incorporación de adyacentes: *me preguntó / un señor así en plan de superioridad*.

Cuando hay preposición, *plan* es el núcleo de una frase sustantiva que funciona como término de frase preposicional, pero en (1), sin modificador preposicional, parece que *en plan* es una locución preposicional (cf. *íbamos de bocadillos y camping*).

- Es posible la negación: *me preguntó / un señor así no en plan presumido, sino...* Pero en este caso comprobamos que se niega es la unidad *en plan presumido*.
- Admite la sustitución por déicticos o pronombres: *me preguntó / un señor así con esa actitud*. La conmutación afecta al constituyente funcional *en plan presumido*.
- Presenta la posibilidad de focalización: *fue así en plan presumido como me preguntó un señor*. También aquí se observa que se focaliza el segmento *en plan presumido*.
- No posee variabilidad posicional sin alterar el sentido de la secuencia, por lo que no sería pertinente decir: **me preguntó / un señor así presumido en plan*.

En este apartado se ha podido comprobar que existen ciertos casos de *en plan* que presentan todas las características atribuidas a los marcadores, otros en los que resulta más difícil desentrañar si la expresión funciona o no como tal y usos en los que *en plan* no presenta rasgos propios de las partículas discursivas.

2.2. Multifuncionalidad de *en plan*

En un primer examen de los datos se han observado diferentes usos de *en plan*. Ahora es preciso describir la diversidad funcional de esta expresión. Para ello, he tomado como punto de partida los usos de la muestra analizada y las publicaciones que he podido consultar sobre la unidad objeto de estudio y otras que muestran concomitancias con ella.

Se seguirán varias investigaciones sobre diversas expresiones pero, especialmente, las aportaciones de Romaine y Lange (1991) y Buchstaller (2001) sobre la expresión inglesa *like*. He tenido en cuenta estos estudios por la similitud existente entre *like* y *en plan*, paralelismo que se justifica en la traducción de los ejemplos expuestos en la investigación de Jørgensen (2009), a la que me referiré más adelante:

- (22) Marta: o sea, es muy fuerte, o sea *en plan* que tienes confianza con tu amiga, le cuentas todo y de repente llega, y y conoce a tu novio, y y y le cuenta todo lo que le has dicho tú.

‘Marta: well, this is very strong, well *like* you trust your friend you tell her everything and suddenly she comes and knows your boyfriend and tells him everything you have told her’ (Jørgensen, 2009:107).

Romaine y Lange (1991: 257) consideran que *like* constituye un ejemplo de gramaticalización. Por tanto, defienden que es una unidad que sufre un proceso de transformación para adquirir un nuevo estatus como forma gramatical. Además, indican que los cambios suelen ser progresivos y no abruptos, por lo que los nuevos significados y los viejos pueden coexistir (*ibid.*: 258). Este hecho está conectado con lo que Hopper (1991) llama ‘layering’, uno de los fenómenos característicos de la gramaticalización.

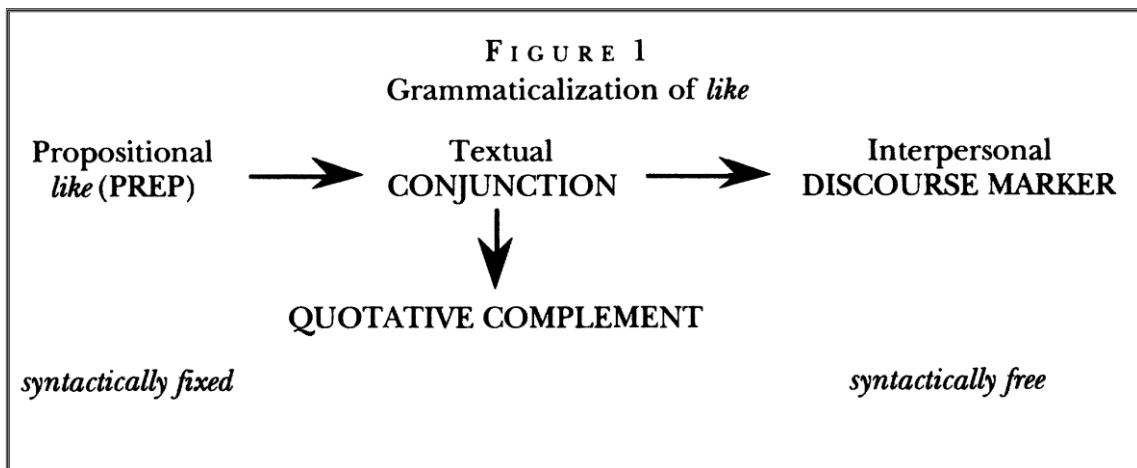


Figura 1: gramaticalización de *like* según Traugott (1982). Tomado de Romaine y Lange (1991: 261).

En la figura 1 se muestra el esquema de gramaticalización de la expresión inglesa *like* de Traugott (1982) que siguen Romaine y Lange (1991: 261). Buchstaller (2001: 22) en un principio también se basa en esta propuesta, según la cual las diferentes funciones de *like* surgen de su valor preposicional, del que deriva el uso conjuntivo, que por una parte da lugar al de introductor de discurso referido (*quotative*) y por otra al marcador discursivo con función interpersonal (*no quotative*). Pero finalmente se distancia y decide optar por el modelo de estructura radial de Lakoff (1987), que le permite dar cuenta de la multifuncionalidad y la superposición de funciones en sincronía (Buchstaller, 2001: 34). En su estudio hace una distinción entre la función interpersonal y la de introductor de discurso referido.

I) Dentro de la función interpersonal propone lo siguiente:

- Del significado comparativo a aproximador. Explica que *like* como preposición o conjunción tiene función comparativa, por lo que los hablantes utilizan esta expresión para confrontar dos entidades entre las que existe una leve diferencia (*ibid.*). Para mostrar esta función Buchstaller reproduce el siguiente ejemplo de Romaine y Lange (1991), que no parece el más apropiado, puesto que *to look like* es un verbo preposicional con el sentido unitario de ‘resemble’:

(23) He looks *like* my father (Buchstaller, 2001: 22).

‘Se parece a mi padre’.

En relación a la función comparativa, Jiménez Juliá (2003:12) hace alusión a los rasgos gramaticales de los distintos *como* existentes en español. En el apartado 5 de su artículo se centra en el *como* preposicional, que ejemplifica con los usos como matizador de predicativos (*Estoy como tonto*) o, como vemos en (24), con los de introductor de una unidad nominal aislada (*cristiano*), con el objetivo de compararla con el miembro al que pertenece de manera indirecta (*morir*):

(24) Entonces, Quiteria (...) llegó donde Basilio estaba ya los ojos vueltos, el aliento corto y apresurado, dando muestras de morir como gentil, y no *como* cristiano (Quijote, II, 21) (*ibid.*: 13).

Buchstaller (2001: 24) indica que diferentes autores, como Lakoff (1972), House y Kasper (1981), Holmes (1984) y Brown y Levinson (1987), proponen una nueva interpretación de *like* como aproximador, aún ligada a su uso comparativo como preposición y conjunción. En (25) muestra un ejemplo en el que se refleja esta función de *like*, ya que puede verse que X utiliza el marcador para introducir *heaters* como un sustituto aproximado de *ice-melting equipment*:

(25) M. If someone slips on the ice outside a building (.) they could almost sue the architect for not having put ice-melting=equipment in the sidewalk.

X. Yeah, into sidewalk *like* (.) heaters.

‘M. Si alguien se desliza sobre el hielo fuera de un edificio (.) Al menos podría demandar al arquitecto por no haber puesto algún sistema para derretir el hielo en la acera’.

‘X. Sí, en la acera *como / en plan* (.) calefactores’.

La lingüista explica que en este caso el hablante desconoce una expresión más acertada e introduce una propuesta lo más cercana y exacta posible aunque es consciente de que el término por el que ha optado no es totalmente adecuado, por eso emplea el marcador como aproximador (*ibid.*).

- Del uso comparativo a prolongador. Buchstaller afirma que *like* como prolongador se utiliza principalmente para rellenar silencios que en ocasiones pueden resultar incómodos, para indicar que se completará la secuencia o para introducir modificaciones a lo largo de la intervención. Esta función es fundamental para solventar las distintas dificultades formulativas con las que nos encontramos los hablantes en una conversación. En (26) se ilustra este valor de *like*:

(26) C.K. So what else do you have apart from history.

X. I have I take (.) um I'm taking math (.) and it's *like* it's called= [...] (*ibid.*: 24-25).

‘C.K. Entonces, ¿qué tienes además de historia?’

‘X. Tengo, he cogido (.) he cogido matemáticas (.) y es *en plan* se llama = [...]’.

- Del uso comparativo / aproximativo a foco. La autora señala que *like* puede utilizarse para introducir información nueva. En (27) se refleja este valor. Aunque el contexto es reducido, Buchstaller explica que el fragmento se refiere a la parte de la historia de un individuo en la que se relatan los asombrosos cambios que experimentó al comenzar una nueva vida en Inglaterra. Por tanto, defiende que el marcador como prolongador es utilizado para introducir información no dada hasta entonces, en este caso una descripción (*alojado en una casa*):

(27) X. and he was *like* put up in a house, Cambridge and everything, was just amazing (*ibid.*: 25).

‘X. y estuvo *en plan* alojado en una casa, Cambridge y todo, fue simplemente increíble’.

II) Buchstaller propone también la extensión de *like* de la comparación a introductor de discurso referido. Afirma que si precede contenido citado, *like* desempeña la función sintáctica de introductor de discurso referido pero no cree que deba ser considerado marcador discursivo, ya que no constituye un elemento con total independencia. Defiende que equivale a un verbo de citación como *to say*, con el que incluso puede concurrir (*ibid.*: 26). En cambio, Romaine y Lange (1991: 227) sí creen que en estos casos *like* debe considerarse un marcador con función de introductor del discurso referido y pensamientos.

Además de los distintos valores expuestos por estas autoras en relación a la partícula *like*, para mi análisis de *en plan* también deben tenerse en cuenta las funciones reformulativa y ejemplificativa. Para su explicación se seguirán las aportaciones de Martín Zorraquino y Portolés (1999) y de Holmvik (2001) sobre *como*, debido a la similitud que parece tener esta expresión con el segmento objeto de estudio.

Según exponen Martín Zorraquino y Portolés (1999: 4080-4081) en su clasificación de las partículas discursivas, un marcador funciona como reformulador cuando introduce un miembro discursivo con una explicación más apropiada que la expuesta en otro precedente. Dentro de los reformuladores me interesan los marcadores que funcionan como reformulador explicativo, utilizados para introducir una aclaración sobre un miembro discursivo previo. En (28) se recoge un ejemplo que Holmvik propone en su estudio para mostrar este valor. En este caso parece que Laura utiliza *como* para introducir una aclaración de una afirmación previa y precisar que Antonio sí entendió lo que ella le había dicho:

(28) Laura: y y ya a agarra se baja Antonio me mira se ríe y digo hombre pocas palabras bastan y él pues sí y se empieza a reir

Marta: {pa|para} ponerle celosillo eh

Marta: el qué el qué

Laura: le digo yo a buen entendedor pocas palabras bastan se empieza a reir y me dice pues sí no se qué sabes *como* que lo había entendido todo es como o o había habido compinchaje ahí durante todo el camino (MALCC2J01) (Holmvik, 2011: 37).

En cuanto a la función ejemplificativa, Holmvik (*ibid.*: 21) comprueba que *como* posee este valor cuando el hablante pretende introducir un ejemplo, por eso suele admitir la sustitución por segmentos como *por ejemplo*. En (29) se muestra un caso propuesto por la lingüista en el que se refleja el valor ejemplificativo. No aporta demasiado contexto, pero señala que se trata de un extracto perteneciente a una conversación entre amigas en la que relatan vivencias de un posible viaje. Comprobamos que María utiliza *como* para introducir una ejemplificación en forma de discurso referido (*vente a mi casa*):

(29) Ana: claro ese es el problema o sea me refiero que no es

María: además es que yo o sea me cago con imagínate que me dice me dice algo así *como* vente a mi casa

Ana: y entonces yo le digo en serio/ y dice sí (MAESB2J03)
(*ibid.*: 51).

En este apartado se ha mostrado la multiplicidad funcional de ciertas expresiones similares a *en plan* pero en los próximos subapartados trataré con más detalle dos de estos valores.

En primer lugar, se analizará la función de introductor de discurso referido. Conviene detenerse en ella por el elevado número de casos que se han encontrado en ESLORA en los que *en plan* parece desempeñar esta función. En segundo lugar, se hará referencia a la función aproximativa, que interesa por la existencia de la investigación de Jørgensen (2009) en la que trata, precisamente, el valor atenuante de *en plan* en hablantes jóvenes de Madrid.

2.2.1. Función de introductor de discurso referido

La posibilidad de citar el discurso constituye un universal del lenguaje pero no debe olvidarse que la reproducción difiere de su producción original. Esta divergencia se ve condicionada en gran medida por el método utilizado para la transposición de palabras desde el discurso original (Maldonado, 1999: 3551). Aunque existe una gran cantidad de métodos para citar el discurso, en este apartado me centraré en la cita directa e indirecta.

En primer lugar, se analizará la estructura del estilo directo (en adelante ED) y el estilo indirecto (EI) con el objetivo de establecer el papel de los marcadores en ambas.

Posteriormente, se hará referencia al tipo de contenido que puede ser citado e introducido por partículas discursivas. Para ello, se seguirán especialmente las aportaciones de Maldonado (1999), Camargo (2008), Gallucci (2012) y Rodríguez Louro (2013).

2.2.1.1. Estructura del estilo directo e indirecto

Maldonado (1999: 3554) en su capítulo de la *Gramática descriptiva de la lengua española* explica la estructura del ED y EI. Afirma que el ED consta de una unidad introductora y el contenido referido. Por otro lado, indica que el EI está formado también por un segmento que introduce el contenido citado, pero en este caso la cita se encuentra subordinada al verbo principal y suele ir encabezada por la conjunción *que*.

En cuanto a la expresión introductora, Gallucci (2012: 228) apunta, basándose en las investigaciones que comenta en su trabajo, que suele tratarse de un verbo de cita conjugado. Afirma que el verbo usado por excelencia es *decir*, aunque también pueden utilizarse otros que no sean estrictamente de citación. La autora ilustra esta afirmación con el ejemplo que se reproduce en (30):

(30) Cualquier vieja colombiana *es*: ¡mira vieja!, ¡mira viejo!⁵

En cambio, Rodríguez Louro (2013: 58) en su investigación sobre conversaciones espontáneas del inglés de Perth observa que el verbo *to say* no es el más recurrente. Así, da los siguientes porcentajes en una tabla de distribución de las construcciones introductoras de discurso referido en relación a su frecuencia de uso: *to be like* 65'4%, *to say* 18'6%, *to think* 6'2 %, *to go* 4'2%, \emptyset 2'3%... Además, en su muestra ha comprobado que la persona gramatical y el contenido de la cita interactúan de manera significativa: *to be like* suele estar en correlación con la primera persona gramatical y con citas de pensamientos o actitudes, *to say* con la 3º persona, mientras que *to go* con la 3º persona y sonidos no lexicalizados (*ibid.*: 53).

Además de los verbos, Gallucci (2012: 229) explica que existen distintas opciones para introducir discurso referido. Así, alude a la cita sin marco, a la estructura *y+que* o

⁵ A lo largo del trabajo hay casos, como (30) y (31), en los que no se ha podido indicar el contexto del fragmento porque los autores no lo facilitan en sus estudios.

y+frase nominal. Pero, también se refiere a los marcadores como unidades capaces de introducir contenido citado, para lo que muestra el siguiente ejemplo:

- (31) *Entonces*: No, abuelo. Quédese tranquilo, usted no se va a morir y tal.

2.3.1.1. Contenido de las citas

Gallucci (2012) comprueba, en los estudios que trata en su trabajo, que hay discrepancias entre autores en cuanto al tipo de contenido original que puede reproducirse. Apunta que lingüistas como Coulmas (1986) o Seco (1998) consideran que el estilo directo e indirecto conforman mecanismos que permiten reproducir el decir o pensar ajenos pero no los del propio hablante (Gallucci, 2012: 207). En cambio, explica que en la NGBLE (2011) se registra la posibilidad que tenemos los hablantes de citar palabras o pensamientos tanto propios como ajenos (*ibid.*: 215).

Por su parte, Camargo (2008: 8) apunta que no solo existe la posibilidad de reproducir palabras o pensamientos, sino que también hay citas de paralenguaje (32) y gestos (33), especialmente en las interacciones orales. En los siguientes ejemplos del Corpus ALeCMan-Cuenca, constituido por grabaciones de reuniones entre amigos, ilustra estos casos de cita:

- (32) 8. hacía un frío// hacía un (?) te ponías tu abrigo te enfrascabas a la
0. como en los pueblos ¿no?
8. justo lo único que en vez de la carretera de:l pueblo te venías aquí y cogías a la amiga del brazo/ y hablabas y “cucucucucu” [...].
- (33) 5. no me puedo mirar en los espejos/// son manías/// voy a un sitio (risa = 5) (?) me compro algo pero como me vea en el espejo ya no me gusta
0. no me digas
5. yo me tengo que ver así ((gesto con la cabeza mirándose el cuerpo)) “¡ay qué bien me queda!”// entonces/ me gusta.

2.3.2. Función aproximativa

En este apartado se pretende explicar el valor aproximativo que pueden tener ciertos marcadores, como *en plan*. Para ello, se dedicará el primer subapartado a la definición del concepto de ‘atenuación’ y a la explicación de una de las funciones existentes para expresar atenuación, la aproximativa. Se seguirán especialmente las aportaciones de Landone (2009), Fraser (2010) y Tang (2013). Finalmente, se analizará la propuesta de Jørgensen (2009) sobre la función atenuante del marcador conversacional *en plan*.

2.2.2.1. Definición del concepto ‘atenuación’

En la actualidad se define ‘atenuación’ como una estrategia retórica mediante la que el interlocutor puede reducir su compromiso en relación al valor representativo de una expresión (*propositional hedging*) o con respecto a la fuerza ilocutiva del acto de habla (*speech act hedging*) (Fraser, 2010: 22).

Existen distintas clasificaciones de los elementos que pueden funcionar con valor atenuante (*hedges*), según la perspectiva de estudio.

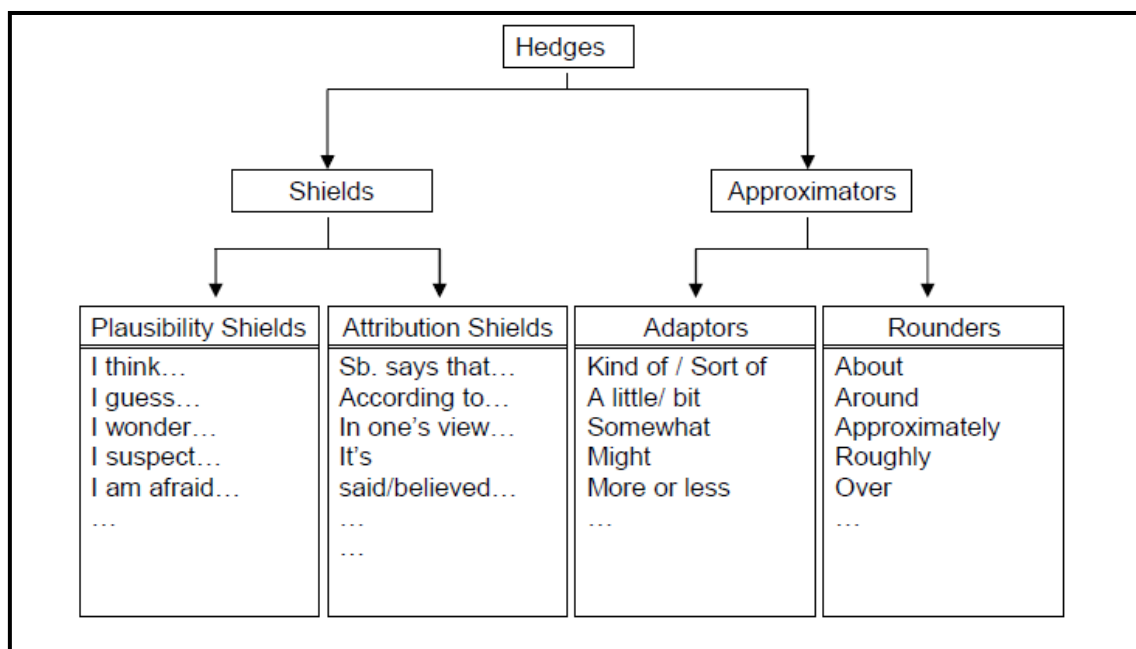


Figura 2: clasificación de elementos con valor atenuante según la perspectiva pragmática de Prince, Frader y Bosk (1982). Tomado de Tang (2013: 155-156).

En el esquema de la figura 2 se refleja una de las posibilidades clasificatorias. Se trata de una propuesta basada en la perspectiva pragmática de Prince, Frader y Bosk (1982) (Tang, 2013: 155-156). En ella se observa la existencia de dos grandes grupos de elementos capaces de expresar atenuación, pero para este estudio me centraré en los aproximadores (*approximators*), por ser la función aproximativa la que se registra en ESLORA en algunos usos de *en plan*.

Los elementos que actúan como aproximadores introducen ciertas modificaciones o variaciones con respecto al valor original del discurso y, como observamos en el esquema, pueden clasificarse en dos subgrupos: redondeadores (*rounders*) y adaptadores (*adaptors*). A continuación se muestran dos ejemplos propuestos por Tang que ilustran la distinción entre ambos subtipos:

(34) The body temperature is *approximately* 36.9 centigrade.

‘La temperatura corporal es de *aproximadamente* 36’9 grados centígrados’.

(35) Your attitude is *a little* rude.

‘Tu actitud es *un poco* desagradable’.

En (34) el emisor quiere indicar que 36’9 suelen ser los grados habituales de temperatura corporal pero utiliza *approximately* para restarle precisión a su afirmación. En ejemplos como este nos encontramos ante un redondeador. Mientras que en (35) observamos que el hablante critica la actitud de otra persona y utiliza *a little* para disminuir la intensidad del ataque. En casos como este estamos ante un adaptador (*ibid.*: 156).

Distintos autores, como Fraser (2010) o Tang (2013), han relacionado la atenuación con estrategias de cortesía. De hecho, para Fraser (2010: 25-29) la vaguedad, la evasión, la equivocación y la cortesía son algunos de los efectos que la atenuación tiene sobre el discurso. Por su parte, Tang (2013: 158) conecta los aproximadores con las técnicas de cortesía, puesto que considera que los elementos con función aproximativa, como *approximately* o *a little*, son utilizados por los hablantes con el objetivo de salvaguardar su imagen (*face*). Apunta, basándose en Brown y Levinson (1987), que como seres sociales todos poseemos una imagen pública y que cuando interactuamos tratamos de seguir una estrategia para reducir los posibles riesgos a los que pueda llevarnos el

discurso. Landone (2009: 35) afirma que los hablantes mostramos preocupación por preservar, mejorar, cuidar o adaptar nuestra imagen. Se distingue entre imagen positiva o estima que una persona reclama para sí e imagen negativa o deseo de que no haya imposiciones sobre la voluntad, de que no invadan nuestro territorio (Tang, 2013: 157).

No existe un tipo gramatical de aproximadores, sino que se crean a partir de distintas categorías. Se podría definir como una clase abierta, por lo que los hablantes podemos utilizar ciertos marcadores como unidades que realicen la función aproximativa (Fraser, 2010: 23). Una de las partículas discursivas que puede funcionar como aproximador es *en plan*, tal y como citan Albelda y Briz (2010: 246).

2.2.2. *En plan* como atenuante según Jørgensen

Existe un estudio realizado por Jørgensen (2009: 95) sobre el marcador conversacional *en plan* utilizado como elemento atenuante, como he anunciado en 2.2. Recoge los datos en COLAm con el objetivo de estudiar este valor en la conversación espontánea de los jóvenes de Madrid, y comprueba que son solo 16 de 275 los casos registrados en los que la expresión posee esta función (*ibid.*: 102).

En su estudio afirma que *en plan* proporciona la posibilidad de guardar distancia respecto a lo que se está diciendo, ya que observa que los jóvenes utilizan la partícula como atenuante cuando pretenden reducir el impacto que puede tener un enunciado sobre el receptor y cuando quieren protegerse del desprecio o incluso humillación por parte de otro interlocutor (*ibid.*: 97-99). En (36) se advierte que dos amigas, Marta y Mónica, se están contando algo íntimo. Marta pide más información con su pregunta y Mónica inicia su respuesta con alargamientos y elementos poco informativos hasta que finalmente echa mano del marcador *en plan* para mitigar el impacto del enunciado:

(36) Marta: bueno, ¿y entonces?

Mónica: y queee y nada, y ya, *en plan* típico abrazo, es que lo necesitaba, es que era de necesidad, y salimos y *en plan* en la calle, o sea, que nunca nos vemos en la calle [...] (*ibid.*: 106).

Aunque parece que en algunos de los ejemplos que propone esta autora, como el de (36), *en plan* funciona como atenuante, existen ciertos casos, como los de (37) y (38),

en los que no está tan claro que la función que le atribuye el hablante sea la que propone la lingüista:

(37) Julia: la conoces así que da igual yyyyy entonces pero es anoréxica, *en plan* que está famélica.

(38) Miryam:[...] y al final Pablo no vino, era Carlos que era el que hacía hoy ayer una fiesta de disfraces, y es gangoso y es gilipollas, no para de hablar, está hablando solo, siempre es *en plan* giig tiii me ga zi mappa je, je, je, ¡es horrible!

En (37) no parece que Julia pretenda reducir las consecuencias o el impacto que puede tener su discurso sobre el receptor, ya que está tachando a otra chica de *famélica*. Incluso parece que en este caso la unidad utilizada para reformular (*famélica*) refuerza la carga valorativa negativa de *anoréxica*. Tampoco en (38) parece que *en plan* sea utilizado para mitigar el impacto o para salvaguardar la imagen del propio hablante, ya que Miryam ha tachado a alguien de *gangoso* y el marcador es empleado para introducir una cita onomatopéyica con la que imita a la persona de la que habla en tono de escarnio (*ibid*: 112).

Como se ha mostrado en este subapartado, la función atenuante en el estudio de Jørgensen (2009) no está definida con total claridad. La autora no aporta indicios ni pruebas suficientes que permitan atribuir esta función a un elemento, y esto explica que se hayan encontrado ejemplos en los que *en plan* no parece tener el valor que se indica en su estudio.

2.3. Distribución sociolingüística

Al inicio del trabajo expliqué que partía de la hipótesis de que la utilización de las distintas funciones del segmento *en plan* varía entre los distintos grupos de edad. Por eso, en este punto interesa estudiar los resultados obtenidos por otros autores en sus estudios a cerca de la distribución sociolingüística de determinadas expresiones. Se tendrán en cuenta las conclusiones a las que han llegado Romaine y Lange (1991), Tagliamonte (2005), Jørgensen y Martínez López (2007), Jørgensen (2009) y Rodríguez Louro (2013). Además, se dedicará un subapartado a describir brevemente las características más destacadas del lenguaje de los jóvenes.

2.3.1. Resultados de investigaciones previas

En Romaine y Lange (1991), un estudio basado en grabaciones del habla de adolescentes y adultos, la mayoría de los casos de *like* pertenecen al discurso de jóvenes menores de 30 años. Además, las lingüistas observan en su muestra que el 83% de los casos corresponden a mujeres (1991: 251). Aunque las encuestas muestran valoraciones y no datos de uso, estas autoras indican que resulta interesante una realizada por Lange (1986) en la que les presenta a adolescentes algunas secuencias con *like* para que indiquen si creen que las dijo un hombre o una mujer. Los jóvenes las asocian al sexo femenino, incluso un chico afirma que ellos nunca emplean esta unidad cuando en su propio discurso la integra como marcador:

(39) Girls always use *like*. *Like* boys don't talk that way. *Like* we don't use the word *like* the ways girls do.

‘Las chicas siempre usan *en plan*. *En plan* los chicos no hablamos así. *En plan* nosotros no usamos la palabra *en plan* de misma manera que las chicas’.

El caso anterior tiene su explicación en que los hablantes no siempre somos conscientes del uso que realizamos de determinadas unidades (Romaine y Lange, 1991: 255).

Asimismo, Rodríguez Louro (2013) muestra que el sistema de cita está relacionado con la edad. De hecho, en su estudio comprueba que:

- el grupo de hablantes que tienen entre 11 y 16 años presenta cierto grado de variación en el uso de *to be like* y *to say*.
- el conjunto de 18 a 26 años utiliza con mucha mayor frecuencia *to be like*.
- de los 35 a los 44 años el sistema de citación se hace realmente rico (*to say*, *to think*, *to be like* o *to go*).
- la variación se vuelve a restringir con los hablantes de 58 a 63 años, en los que *say* es utilizado en un 60% de los casos (Rodríguez Louro, 2013: 67)

Esta autora también observa que existen variaciones entre hombres y mujeres, pues estas son las que utilizan más la unidad *to be like* (*ibid.*: 55).

Del mismo modo, la investigación de Tagliamonte (2005) centrada en la conversación de jóvenes canadienses refleja una concentración de fórmulas como *like*, *just* o *so* en hablantes de 15 a 16 años, especialmente en mujeres. Se muestra que:

- *like* es utilizado sobre todo por mujeres de entre 15 y 16 años y en los otros grupos de edad también prevalece el sexo femenino (Tagliamonte, 2005: 1903-1904).
- *just* es usado en mayor medida por el grupo de edad de 17 a 19 años y vuelven a utilizarlo más las mujeres en cualquiera de los grupos (*ibid.*: 1906).
- dentro de los intensificadores, los más frecuentes son *really*, *go*, *pretty* y *very* aunque debe tenerse en cuenta que la utilización de los intensificadores varía en función de los distintos grupos de edad. *Very* es el menos recurrente en todas las edades. *Really* es el más frecuente en todos los grupos menos en el de hablantes de entre 13 y 14 años. *So* es más habitual entre los 15 y los 16 años y *pretty* es usado fundamentalmente por hablantes que se encuentran entre los 17 y los 19. También en estos casos existe una tendencia general a que las mujeres utilicen más la intensificación que los hombres (*ibid.*: 1908-1909).

En cuanto a *en plan*, Jørgensen (2009: 97) advierte que es muy recurrente entre la población más joven aunque también es empleado por adultos pero en menor grado y de manera diferente. Además, constata que *en plan* como atenuante es más utilizado por las adolescentes (*ibid.*: 104).

Jørgensen y Martínez López (2007: 16) en su estudio han observado que las nuevas generaciones de Madrid se distinguen de los adultos en cuanto al uso de las distintas funciones de ciertos segmentos. De hecho, los valores de los marcadores que más utilizan los jóvenes son los conversacionales (*oye*, *hombre...*), mientras que los que menos son los de ordenadores argumentativos (*en primer lugar*, *en segundo lugar...*) (*ibid.*: 17).

Los datos expuestos permiten constatar que la distribución de determinadas expresiones se encuentra condicionada por factores como la edad y el sexo, puesto que es mayor su uso en los hablantes más jóvenes, especialmente en las mujeres. Además, se ha comprobado la existencia de diferencias funcionales entre los distintos grupos etarios.

Por ello, a continuación es relevante conocer cuáles son las características fundamentales del lenguaje juvenil con el objetivo de entender las causas de la mayor frecuencia de estas expresiones en el discurso de los jóvenes y de la diferencia funcional con respecto al lenguaje propio de los adultos.

2.3.2. El lenguaje juvenil

Para estudiar el habla de los más jóvenes debe tenerse en cuenta en primer lugar su importante identidad grupal, favorecida por los valores y objetivos comunes que poseen (Herrero, 2002: 68). En relación a esto, Zimmermann (2002: 139) apunta que el sexo y la edad son parámetros que condicionan la conciencia de grupo. Por tanto, no se trata de un lenguaje estándar, sino que depende de distintos factores que causan la diversidad. Además, cambia aceleradamente, lo que provoca inseguridad entre los hablantes más jóvenes (Herrero, 2002: 68-69).

Es esta identidad grupal, así como la imprecisión que caracteriza el habla de las nuevas generaciones lo que provoca la repetición de determinadas expresiones que sustituyen la falta de conceptos o conocimientos más específicos. Existen distintas unidades recurrentes en este tipo de lenguaje, entre ellas las partículas discursivas (Jørgensen y Martínez López, 2007: 7).

3. Análisis del uso de *en plan* en hablantes de español de Galicia

3.1. Descripción del método de análisis

En la segunda parte de esta investigación se ha presentado un estudio teórico-descriptivo basado en investigaciones previas sobre *en plan* y algunas otras expresiones con valores parcialmente similares en español y en otras lenguas. En el presente apartado se ofrece un análisis cualitativo y cuantitativo del uso, las funciones pragmáticas y la distribución de *en plan*, según los datos de un corpus de discurso oral de hablantes de español de Galicia.

Aunque la muestra de la que se parte no es demasiado amplia, ya que está constituida por 126 casos⁶, sí se ha podido realizar un estudio orientativo sobre el funcionamiento de la expresión. El procedimiento de análisis es el que se explicita a continuación.

En primer lugar, se ha comprobado si algunos de los usos de *en plan* registrados en ESLORA presentan las propiedades o características consideradas prototípicas de los marcadores. A continuación, he realizado una clasificación de los casos en los que la expresión presenta características propias de una partícula discursiva, lo que ha permitido constatar la existencia de seis funciones de *en plan* como marcador: prolongador, introductor de discurso referido, foco o introductor de materia descriptiva, aproximador, reformulador explicativo y ejemplificativo. Finalmente, se comprueba si los distintos usos del segmento se encuentran condicionados por factores sociolingüísticos.

En 2.1.1. he mostrado las propiedades prototípicas de los marcadores y en 2.1.2. se han analizado algunos casos de *en plan* registrados en ESLORA a la luz de tales propiedades, lo que ha permitido constatar diferencias entre usos de la expresión. Ahora es preciso describir el método utilizado para dilucidar las funciones de los casos en los que *en plan* se considera partícula discursiva. Se toman como referencia estudios ya

⁶ He considerado únicamente los casos de *en plan* de los informantes (excluyendo a los entrevistadores) porque son ellos quienes constituyen la muestra de hablantes observados.

citados, como Romaine y Lange (1991), Martín Zorraquino y Portolés (1999), Buchstaller (2001) y Holmvik (2011).

A continuación, se exponen los aspectos que he tenido en cuenta para distinguir cada una de las funciones pragmáticas de *en plan*:

I) *Función de prolongador*

En casos como el de (40) se considera que el marcador funciona como prolongador:

(40) esos viajes / todos los hice prácticamente <alargamiento> / bueno / estando en Francia / con amigos de allí de Francia pues en época de vacaciones / o en Navidad o en Semana Santa o en el verano // pues <alargamiento> // *en plan* bueno mmm en universitarios / que al mismo tiempo se podían permitir ese lujo (SCOM_IM23_018_habl).

Para atribuir este valor al segmento me he basado, especialmente, en la grabación correspondiente a cada caso. *En plan* parece ser utilizado en algunos casos con el objetivo principal de retardar o alargar la secuencia, ya que en el audio se aprecia que el informante aumenta la duración del segmento a la hora de pronunciarlo. Otro aspecto que me ha permitido asignar la función de prolongador al segmento es su yuxtaposición con partículas como *bueno* o *mmm*, como se observa en (40): *pues // en plan bueno mmm*. Además, cuando actúa como prolongador, *en plan* suele encontrarse precedido o seguido de pausa.

II) *Función de introductor de discurso referido*

En (41) estamos ante un ejemplo en el que *en plan* funciona como introductor de discurso referido:

(41) allí ver a gente borracha a las diez de la noche es como verla aquí a las cinco de la mañana / es lo <risa=E> más normal del mundo // bueno pues eran las tres de la mañana y estaban cerrando y todos *en plan* / <cita> venga no me jodas </cita> / y apagaron la música y encendieron las luces (SCOM_IM13_016_habl).

Este valor resulta fácil de distinguir, ya que es utilizado cuando se pretende introducir una cita directa, suele ir seguido de pausa y, además, en la mayor parte de las ocasiones *en plan* puede reemplazarse por un verbo de citación. En (41) por el sentido es aceptable la sustitución por *dijimos* (*pues eran las tres de la mañana y estaban cerrando y todos dijimos / venga no me jodas*) aunque bien es cierto que no resulta muy natural. Parece que aquí el pronombre *todos* ya por sí mismo sirve de introductor.

Frente a casos como el anterior, existen otros en los que *en plan* se encuentra precedido por un verbo introductor, como en (42), por lo que no resulta pertinente la prueba de sustituir el segmento por otro verbo de cita (**ya estábamos pensando dijimos / bueno / con este coche / vamos hasta el siguiente trayecto*):

- (42) les llegamos tarde pero bien media hora tres cuartos de hora eh /
yo pensé que s <palabra cortada> nos íbamos / ya estábamos
pensando en plan / bueno / con este coche / vamos hasta el
siguiente (SCOM_IM13_008_habl).

III) *Función de introductor de descripción o foco*

En casos como el de (43), en los que la partícula discursiva introduce información nueva, se ha considerado que su función es la de marca de foco o introductor de descripción:

- (43) E: yo no sé cómo son esos gatos /
I: son así tipo <alargamiento> / son peluditos / tipo no son tan
como los de angora pero así un tono azulado / *en plan* rabo largo
(SCOM_IM13_010_habl).

Para la identificación del valor focal he tenido en cuenta especialmente el significado de la secuencia y el tipo de información que introduce el marcador en ella. Esta función se explicará con más detalle en el epígrafe siguiente, debido a la similitud que muestra con la función aproximativa que se explica en él. Se compararán dos ejemplos representativos para esclarecer las pequeñas diferencias existentes entre *en plan* como marcador focal y elemento con función aproximativa.

IV) *Función de aproximador*

Se considera que en casos como el de (2), reproducido de nuevo a continuación, *en plan* funciona como aproximador aunque, como he indicado, la delimitación entre este valor y el de introductor de descripción no está del todo clara, pues con ambas funciones se suele introducir información nueva:

(2) luego había otro sitio que se llamaba el Turks Head // que era la parte de arriba / era un bar // <ruido=chasquido boca> así pero muy / o sea con la música <palabra cortada> no un bar *en plan* <alargamiento> de cafés / sino un <alargamiento> / el típico bar de la noche / un pub pero sin <alargamiento> / zona para bailar (SCOM_IM13_016_habl).

Si comparamos (43) y (2) comprobamos que son casos bastante similares. De hecho, en (43) la informante utiliza *en plan* para describir al gato mediante una característica (*rabo largo*), al igual que la informante de (2) echa mano del marcador para introducir la descripción del bar con una propiedad (*de cafés*).

La diferencia se encuentra en que cuando el marcador funciona como foco carece de carácter aproximativo, es decir, simplemente introduce información no dada hasta entonces. Esto es lo que ocurre en (43), la hablante introduce rasgos propios de los gatos de angora (*tono azulado, rabo largo*) pero en ningún momento como sustituto aproximado de un término concreto. En cambio, en casos como el de (2) sí se aprecia el carácter aproximativo. Así, comprobamos que la informante pretende explicar cómo es un bar que ha visitado e indica: *no un bar en plan de cafés*. Observamos que con el marcador introduce un término cercano, un sustituto aproximado de *cafetería*.

El valor aproximativo se constata porque *en plan* admite la sustitución por partículas como *rollo* (2a) o *como* (2b):

(2a) no un bar *rollo* de cafés / sino un / el típico bar de la noche pero sin / zona para bailar.

(2b) no un bar *como* de cafés / sino un / el típico bar de la noche pero sin / zona para bailar.

V) *Función de reformulador explicativo*

He atribuido la función de reformulador explicativo a casos como el de (44), en los que se utiliza el marcador con el fin de aclarar algo dicho en un miembro discursivo anterior:

- (44) yo veraneo desd <palabra cortada> en ~Portonovo desde hace poco / ¿sabes? veraneo <silencio> bueno poco / *en plan* no / no es el sitio desde que era pequeña (SCOM_IM13_008_hab1).

En plan cuando funciona como explicativo suele admitir la sustitución por expresiones como *o sea* (44a), *es decir* (44b) o *esto es* (44c):

- (44a) veraneo desd- en ~Portonovo desde hace poco / ¿sabes?
veraneo bueno poco / *o sea* no / no es el sitio desde que era pequeña.

- (44b) veraneo desd- en ~Portonovo desde hace poco / ¿sabes?
veraneo bueno poco / *es decir* no / no es el sitio desde que era pequeña.

- (44c) veraneo desd- en ~Portonovo desde hace poco / ¿sabes?
veraneo bueno poco / *esto es* no / no es el sitio desde que era pequeña.

VI) *Función de ejemplificador*

Finalmente, se ha aplicado la función ejemplificativa a casos como el de (45) en los que *en plan* se utiliza para introducir ejemplos:

- (45) a veces sí que es verdad que tiras de <alargamiento> / de la comida <risas=E> rápida </risas=E> *en plan* huevo frito o una pizza que tengas tal / pero [...] (SCOM_IH13_013_hab1).

Este valor se verifica mediante la sustitución por partículas como *por ejemplo* (*a veces sí que es verdad que tiras de / de la comida rápida por ejemplo huevo frito o una pizza que tengas tal / pero [...]*).

3.2. Dificultades del análisis

Antes de analizar detalladamente los datos de la muestra, interesa apuntar que se han registrado casos en los que la función del segmento no ha podido esclarecerse con total precisión. Las dificultades obedecen a la polifuncionalidad que muestra *en plan*, así como a la ausencia de una barrera nítida o total separación entre los distintos valores. Además, me he encontrado con ciertos obstáculos metodológicos, como la difícil comprensión de algunas secuencias o la subjetividad en la interpretación de los extractos conversacionales.

En los siguientes apartados se tratará de dilucidar el valor de alguno de los casos que ha supuesto mayor dificultad.

3.3. Funciones de *en plan* en hablantes de español de Galicia

Se parte de una muestra constituida por 126 usos de *en plan*, tal y como se ha indicado en 3.1. Los datos permiten constatar la existencia de distintos usos de la expresión. Además, he comprobado qué valores son los más recurrentes y cuáles los menos utilizados, como se muestra en la tabla 2. Aunque hay que tener en cuenta que la distribución que se muestra en el gráfico es orientativa, dadas las dificultades de clasificación⁷.

Función	Frecuencia	Porcentaje
Introduccion discurso referido	47	37%
Prolongador	23	18%
Introduccion de descripcion o foco	17	14%
Reformulador explicativo	15	12%
NO marcador	11	9%
Ejemplificador	8	6%
Aproximador	5	4%
Total	126	100%

Tabla 2: frecuencia y porcentaje de las diferentes funciones de *en plan* en hablantes de español de Galicia, según los datos de ESLORA.

⁷ Los casos en los que la función no ha podido esclarecerse con precisión se han adscrito al valor que más se acercan para poder realizar un análisis cuantitativo aproximado.

Del total son únicamente 11 (9%) los casos en los que el segmento no funciona como partícula discursiva, sino como constituyente funcional de la cláusula. Por lo tanto, comprobamos que es mayoritaria la utilización de la expresión como marcador.

Dentro de los usos pragmáticos de *en plan* los datos muestran que la función de introductor de discurso referido prevalece sobre el resto. De hecho, se registra en 47 ocasiones (37%). El siguiente valor más recurrente es el de prolongador, aunque en un porcentaje bastante menor que el anterior. Así, se han encontrado 23 casos (18%). La tercera función más utilizada es la de introductor de descripción o foco, que supone 17 casos del total (14%). A continuación se encuentran el valor de reformulador explicativo, que se advierte en 15 ocasiones (12%). La función ejemplificativa se ha registrado únicamente en 8 casos (6%). Finalmente, *en plan* como aproximador se utiliza minoritariamente, puesto que se observan únicamente 5 casos (4%).

A continuación, se realizará un análisis detallado de cada una de las funciones de *en plan*.

3.3.1. *En plan* como introductor de discurso referido

En 2.2.1.1. se han seguido las investigaciones de Gallucci (2012) y Rodríguez Louro (2013) para mostrar las distintas unidades que pueden funcionar como expresión introductora de contenido citado, entre las que se encuentran los marcadores discursivos. Pues bien, en ESLORA se registra un buen número de casos en los que es *en plan* la partícula utilizada como expresión que introduce discurso directo, como se muestra en (46), (47) y (48):

(46) no me mola pagar cinco euros por ver una peli / porque por lo general // <ruido=chasquido boca> a no ser que sea película que digo <cita> quiero ver </cita> // pero por lo general *en plan* <cita> ¿vamos al cine? </cita> <cita> ¿sí? </cita> / <cita> no </cita> / (SCOM_IM13_016_habl).

(47) no creo que se <palabra cortada> ilegal colarse / yo creo que *es en plan* / <cita> si quieres pagas / y si no no (SCOM_IM13_016_habl).

(48) ¿os podéis callar? </cita> y una alumna / le soltó una <risas=I> compañera </risas=I> le *soltó en plan* <risa=E> <cita> oye no es por nada </cita> además / muy chulería pero bueno <risa=E> <cita> no es por nada pero en tu clase es en la que más callados estamos </cita> (SCOM_IH13_012_habl).

Los ejemplos anteriores sirven para mostrar ciertas diferencias observadas en los casos del corpus. Así, en (46) la informante explica que no le entusiasma pagar por ver una película, por lo que cuando le ofrecen ir al cine tiende a rechazar la proposición. En este caso utiliza *en plan* para introducir lo que suelen preguntarle para invitarla: *en plan ¿vamos al cine?* Vemos que el segmento no está acompañado de un verbo de citación, por lo que cumple una función equiparable a la de un verbo como *preguntar* (46a) o *decir* (46b):

(46a) pero por lo general *me preguntan* / ¿vamos al cine?

(46b) pero por lo general *me dicen* / ¿vamos al cine?

Frente a casos como el de (46), existen otros en los que *en plan* se encuentra precedido de un verbo, como en (47) y (48). En (47) el verbo *ser* antecede al segmento y en (48) la expresión se encuentra pospuesta a *soltar*, por lo cual *en plan* no es equivalente comunicativamente a un verbo de citación aunque sí es posible su eliminación sin que esto produzca cambios relevantes en la secuencia en cuanto a la aceptabilidad o al contenido representativo:

(47a) yo creo que es / si quieres pagas / y si no no.

(48a) y una alumna / le soltó una compañera le soltó oye no es por nada [...].

La expresión *es en plan* que se recoge en (47) es bastante recurrente. De hecho, de los 47 casos en los que el segmento funciona como introductor de discurso referido son 17 en los que se encuentra precedido por *es*, lo que representa el 36%.

En 2.2.1.2. hago alusión al debate existente en relación al tipo de contenido que podemos citar los hablantes, siguiendo los diversos estudios en los que se centra Gallucci (2012). En los datos de la muestra se advierte que en algunos casos, como (49)

y (50), el uso verbal que precede a *en plan* permite determinar el carácter discursivo o mental de la cita sin mayor dificultad. Aunque también existen otros, como (51), en los que los límites entre lo discursivo y lo mental no pueden establecerse con precisión:

(49) el coche no arrancaba ni para Dios <risa=E> <ruido=carraspeo>
/ entonces llamó a otro tío *en plan* // <cita> trae un bus </cita> /
y trajo un bus / <risas=I> (SCOM_IM13_016_habl).

(50) es un sitio que recomiendan ir la verdad / es muy chulo
<fático=E> // y según la guía de una compañera allí está el
mejor bar de todo Dublín // cuando lo vimos nos quedamos *en
plan* / <cita> no me jodas que este es <risa=E> el mejor bar
</cita> / pero fff fff eso es porque no habíamos visto la parte de
atrás (SCOM_IM13_016_habl).

(51) nos da igual como si tenemos que comer arroz ¿sabes?
<fático=E> / no es en plan <cita> en Navidad esto </cita> / es
en plan <cita> ¿qué me apetece? esto pues esto
(SCOM_IM13_016_habl).

En (49) la hablante está describiendo una avería en un vehículo. Al comprobar que no arranca, explica que la solución del conductor fue pedir que trajesen un bus. *En plan* es utilizado por la informante para introducir lo dicho por el conductor. De hecho, el verbo precedente en la secuencia se encuentra en tercera persona de singular (*llamó*) y en contextos semejantes sería posible la utilización de otros elementos introductores, como un verbo de cita en tercera persona de singular (*dijo*). En cambio, en (50) la informante cuenta que caminó durante rato con sus amigos con el fin de conocer un bar que esperaban fuese impresionante por las recomendaciones. *En plan* es utilizado para introducir la primera reacción del grupo al llegar al establecimiento, es decir, para indicar qué pensaron tanto los amigos como la propia hablante: *nos quedamos en plan / no me jodas que este es el mejor bar*. Vemos que en este caso el verbo que precede a *en plan* se encuentra en primera persona de plural.

Frente a (49) y (50), existen casos como el de la segunda expresión de (51), en los que no resulta tan fácil determinar si la expresión introduce lo que se ha dicho o lo que se ha

pensado. De hecho, comprobamos que podría sustituirse el segmento tanto por un verbo que haga referencia al pensamiento (51a) como por otro que aluda al discurso (51b):

(51a) *pienso / me pregunto* ¿qué me apetece?

(51b) *digo* ¿qué me apetece?

Finalmente, se puede afirmar que en la mayor parte de las ocasiones *en plan* es utilizado para citar palabras y pensamientos tanto propios como ajenos, mientras que el número de casos en el que el segmento introduce expresiones onomatopéyicas, como en (52), es minoritario en la muestra. De los 47 usos registrados con función de introductor de discurso referido, únicamente en 6 se utiliza *en plan* para introducir citas de paralingüaje, lo que representa el 13%:

(52) si estuvieran aquí mis amigas / que son en #1 plan / *chi chi* #/
[...] (SCOM_IM13_008_habl).

3.3.2. *En plan* como prolongador

En 2.2. hice referencia a la función de prolongador, siguiendo a Buchstaller (2001). He podido confrontar en la muestra lo indicado por la autora, ya que en los 23 casos con este valor se observa que *en plan* es utilizado por los hablantes principalmente con el fin de ganar tiempo para poder completar, planificar o incluso introducir modificaciones en la secuencia. Por esto, en la mayor parte de las ocasiones en las que el marcador funciona como prolongador suele haber una ruptura sintáctica, ir precedido o seguido de pausas y estar acompañado de otras partículas que le permiten al hablante retardar y planificar su intervención, como se advierte en (53):

(53) fui en tren de alta velocidad París-Bruselas / que es muy ¿sabes?
/ *en plan* // *entonces claro* porque si no la otra opción era
Santiago-Madrid / Madrid-Bruselas en avión pero eran cuatro
aterrizajes y cuatro despe <palabra cortada> y no / porque
<alargamiento> de hecho creo que lo que me impresiona eeh
ahora mismo es lo de aterrizar y despegar <fático=E>
(SCOM_IM13_010_habl).

La informante explica cómo viajar de Santiago de Compostela a Bruselas. Tras contar que ella ha ido en tren de alta velocidad de París a Bruselas vemos que utiliza pausas largas y varios marcadores (*en plan // entonces claro*) con los que prolonga la secuencia, gana tiempo y cambia el rumbo de su intervención para exponer otras opciones de viaje.

Aunque los segmentos que acompañan a *en plan* son variados, como *mmm*, *bueno*, *entonces* o *claro*, se ha comprobado que es bastante recurrente la utilización de *eeh*. Uno de los casos en los que el hablante yuxtapone *en plan* y *eeh* se refleja en (54):

(54) bueno / la coña fue que / nosotros / íbamos / ya te dije *en plan* //
eeh / a nuestro <alargamiento> / a nuestro ritmo / pero
<ruido=chasquido boca> / eeh mmm eeh // en / en el río / hay /
[...] (SCOM_IM13_008_habl).

La hablante está describiendo un viaje que ha realizado con sus amigos. Observamos la utilización de varias pausas, repeticiones, alargamientos y marcadores a lo largo de su intervención. Pero el segmento que predomina es *eeh*, utilizado en tres ocasiones, una de las cuales pospuesto a *en plan*.

Por otro lado, pueden advertirse leves diferencias entre casos como el de (53) y (54). Así, en (53) el enunciado termina con *en plan* - pausa larga - cambio de tema, mientras que en (54) se utiliza el marcador y una pausa larga pero no se cambia el tema de la secuencia. En ESLORA se registran casos similares a ambos, por eso, parece pertinente hablar de dos realizaciones distintas de la función de prolongador.

3.3.3. *En plan* como foco o introductor de materia descriptiva

En 2.2. se ha señalado, siguiendo a Buchstaller (2001: 25), que una expresión posee valor focal cuando introduce información nueva. Teniendo en cuenta esto, he considerado que son 17 los casos en los que *en plan* parece desempeñar esta función. Pero bien es cierto que ha sido uno de los valores en los que he encontrado mayor dificultad, ya que no es el único en el que se introduce información no dada previamente, tal y como justifiqué en 3.1.

Tras realizar el análisis de los casos a los que les he atribuido esta función, se ha comprobado que en la mayor parte de ellos *en plan* introduce frases, especialmente

frases sustantivas (43). Aunque también se han registrado algunos en los que introduce adjetivos (55) y frases preposicionales (56):

(43) E: yo no sé cómo son esos gatos /

I: son así tipo <alargamiento> / son peluditos / tipo no son tan como los de angora pero así un tono azulado / *en plan rabo largo* (SCOM_IM13_010_habl).

(55) pues va <alargamiento> / va de una tía / que vive en una casa con el hijo adoptado y el marido / pero la casa esa era antes era un orfa <palabra cortada> un orfanato que era al que iba ella <fático=E> / entonces <ruido=tos> / bueno el hijo adoptado tiene <alargamiento> el <alargamiento> sida <silencio> entonces en una fiesta / porque <vacilación> deciden montar una <alargamiento> / un orfanato un orfanato no / una <alargamiento> residencia para niños discapacitados / pero por lo que dijo ella *en plan poquitos* ¿sabes? seis siete como mucho <fático=E> (SCOM_IM13_016_habl).

(56) la gente nos veía ¿sabes? con un coche pequeñito / a cien por hora aparcamos / y subimos y todo el mundo *en plan* / ¿sabes? *con unas caras* [...] (SCOM_IM13_008_habl).

Pero lo relevante para mi análisis no es tanto la categoría, sino la función de los elementos que siguen al marcador, puesto que en estos casos se observa que *en plan* tiende a introducir la descripción de un elemento concreto mediante un rasgo o una propiedad. Ya se ha comentado que en (43) introduce una característica de los gatos de angora (*rabo largo*). En (55) la hablante está explicando el argumento de una película. Cuenta que una de las protagonistas decide crear una residencia para niños con discapacidad y utiliza el marcador para introducir el adjetivo *poquitos*, con el que indica que la residencia será pequeña y el número de niños que acogerá, reducido. Y en (56) vemos que se utiliza el marcador para introducir la frase preposicional *con unas caras*, con la que se hace alusión a la cara de asombro de la gente al ver llegar a la hablante y a su grupo de amigos en un coche pequeño a toda velocidad.

Además, en ciertas ocasiones se echa mano del marcador para introducir no una característica sino una enumeración descriptiva, como se observa en (57):

(57) no sigue <alargamiento> / ninguna estética de ningún tipo / entonces / la idea que tengo era *en plan* / *un bloque aquí de una forma* / *una zona de otra* / *otra tal un poco caótica [...]*
(SCOM_IH13_013_habl).

En este caso el hablante está exponiendo la idea que tiene de la zona nueva de Santiago de Compostela y emplea el marcador *en plan* para introducir la descripción de su visión de la estética de esa parte de la ciudad: *un bloque aquí de una forma / una zona de otra / otra tal un poco caótica [...]*.

3.3.4. *En plan* como reformulador explicativo

En 2.2. seguí a Martín Zorraquino y Portolés (1999) para explicar la función reformulativa explicativa. En ESLORA se han registrado 15 casos que permiten constatar lo indicado por estos autores, puesto que se ha observado que *en plan* como explicativo es utilizado por el hablante para aclarar o precisar algo dicho con anterioridad, como en (58):

(58) nosotros somos los encargados de amenizarlo ¿sabes? / <ruido=chasquido boca> somos como la / la publicidad *en plan* entre actuación y actuación del concurso actuamos nosotros
(SCOM_IM13_016_habl).

En (58) *en plan* introduce el miembro del discurso (*entre actuación y actuación del concurso / actuamos nosotros*) como explicación del anterior (*nosotros somos como la / publicidad*). En consecuencia el marcador admite la sustitución por *o sea* (58a) o *es decir* (58b):

(58a) somos como la / la publicidad *o sea* entre actuación y actuación del concurso actuamos nosotros.

(58b) somos como la / la publicidad *es decir* entre actuación y actuación del concurso actuamos nosotros.

La mayor parte de los casos en las que *en plan* funciona como reformulador explicativo son similares al descrito en (58) y no presentan gran dificultad. Pero resultan destacables los usos que se reflejan en (59) y (60), y que se analizan a continuación:

(59) me gusta mucho cocinar / un rollo que empezó siendo arroz tres delicias / *o sea en plan* verduras por separado y luego mezcladas en arroz <fático=E> / pero están tan ricas las verduras que me las como así / al chou <fático=E> (SCOM_IM13_016_habl).

En (59) *en plan* se encuentra precedido por un marcador con función reformulativa explicativa, *o sea*. Esto me ha supuesto un obstáculo a la hora de establecer la función de la partícula objeto de estudio. En un primer momento barajé la posibilidad de que *en plan* fuese utilizado por la informante como prolongador y, de este modo, *o sea* sería el marcador con valor explicativo. Finalmente, he considerado que tanto *o sea* como *en plan* funcionan como marcadores reformulativos explicativos, ya que podemos eliminar cualquiera de los dos segmentos sin que varíe el carácter aclaratorio de la secuencia. Por ejemplo, si suprimimos *o sea* (*me gusta mucho cocinar / un rollo que empezó siendo arroz tres delicias / en plan verduras por separado y luego mezcladas en arroz*) comprobamos que *en plan* sigue funcionando como explicativo. Además, esto se constata porque admite la sustitución por expresiones como *esto es* (*me gusta mucho cocinar / un rollo que empezó siendo arroz tres delicias / esto es verduras por separado y luego mezcladas con arroz*).

(60) E: hm hm // y <alargamiento> / no sé cuéntame así <alargamiento> asignaturas que tienes //

I: pf pues mira a ver / <ruido=chasquido boca> tengo una / que no sé cómo se lla <palabra cortada> / es que no sé los nombres sé <alargamiento> *en plan* cómo <risa=E> las llamamos (SCOM_IM13_016_habl).

En (60) el entrevistador le pregunta a la informante por las asignaturas que está cursando. Al intentar responder explica que no sabe los nombres de las materias y utiliza el marcador *en plan* para aclarar que desconoce los términos “oficiales” porque entre los estudiantes utilizan nombres inventados por ellos mismos. En este caso el marcador sí parece funcionar como reformulativo explicativo, ya que es utilizado con el

objetivo de aclarar o matizar lo afirmado previamente y por lo tanto admite la sustitución por *es decir* (*es que no sé los nombres sé es decir cómo las llamamos*). Pero además, podría considerarse que *en plan* posee la función de introductor de discurso referido aunque quizá no sea un ejemplo prototípico de este valor. Es decir, podríamos estar ante un caso en el que el informante utiliza el segmento para introducir una explicación con la estructura propia del discurso referido, de manera que *en plan* constituiría la expresión introductora de la interrogativa indirecta *cómo las llamamos*.

3.3.5. *En plan* como ejemplificador

En 2.2. se ha definido este valor según el estudio de Holmvik (2011: 21), en el que señala que *como* tiene función ejemplificativa cuando es utilizado para introducir un ejemplo. Por lo tanto, es posible la sustitución del marcador por expresiones como *por ejemplo*. Al analizar los casos de la muestra, como el de (61) y el de (62), he podido verificar sus afirmaciones:

- (61) casi siempre / tenemos inglés a horas puntuales / *en plan* cuatro cinco <fático=E> / son las cuatro y veinte / *en plan* <cita> bueno nos vamos ¿no? </cita> y nos vamos (SCOM_IM13_016_habl).
- (62) tienen actividades todas las noches *en plan* / fiesta pirata / fiesta de no sé qué // y después tiene piscinita tocando la guitarra // entonces es muy divertido (SCOM_IM13_008_habl).

En (61) la informante está explicando que siempre tiene inglés a horas puntuales y utiliza el marcador para introducir la ejemplificación de su afirmación. *En plan* admite la sustitución por partículas como *por ejemplo* (*casi siempre / tenemos inglés a horas puntuales / por ejemplo cuatro cinco*). Lo mismo ocurre en (62). La hablante expone la cantidad de actividades que oferta un crucero, entre ellas distintos tipos de fiesta y utiliza la partícula discursiva para introducir una ejemplificación. También aquí admite la sustitución por segmentos como *por ejemplo* (*tienen actividades todas las noches por ejemplo / fiesta pirata / fiesta de no sé qué // y después [...]*).

Se ha comprobado que el marcador con esta función suele preceder a una categoría gramatical concreta. Se advierte la prevalencia de *en plan* seguido de una frase sustantiva, con la que el hablante concreta lo indicado con anterioridad. De hecho, esto

se aprecia en 6 de los 8 casos registrados en ESLORA con esta función. Por ejemplo, en (61) hemos visto que el marcador precede a *cuatro cinco* y en (62) antecede a *fiesta pirata*. Aunque también hay un caso en el que la partícula con valor ejemplificativo introduce una cláusula. Así, en (63) observamos que *en plan* se antepone a *en segundo estudias como / todo Medicina / pero muy resumido*:

- (63) Odontología los dos primeros años es mucha teoría es o- e o teoría en plan <pausa/> lo que son f- <pausa/> lo que son las asignaturas de Medicina <pausa/> pero resumidas / ¿sabes? *en plan* <pausa/> en segundo estudias como <pausa/> todo Medicina <pausa/> pero muy resumido <fático=E> / <término> derma <alargamiento> </término> <término> otorrino </término> tatatá // y <alargamiento> después en tercero ya empiezas con las prácticas (SCOM_IM13_008_habl).

Finalmente, en (64) muestro un caso que me ha suscitado ciertas dudas:

- (64) un crucero tiene muchas / actividades y tiene un casino un bingo <ruido=inspiración> // tiene mogollón de <alargamiento> cafeter <palabra cortada> ¿sabes? *en plan* pubs / para fumadores para no fumadores [...] (SCOM_IM13_008_habl).

En un primer momento se consideró que la hablante utiliza el marcador con el fin de introducir una ejemplificación, lo cual se justifica porque parece pertinente la sustitución de *en plan* por la partícula *por ejemplo* (*tiene mogollón de cafeter- ¿sabes? por ejemplo pubs / para fumadores para no fumadores [...]*). Quizá sea también posible interpretar que se trata de un uso rectificativo, de hecho la informante deja *cafeter-cortada* porque *pubs* parece ser para ella una expresión más adecuada al referente.

3.3.6. *En plan* como aproximador

En 2.2.1. se explicó el concepto ‘atenuación’ y se observó que existen distintos elementos que pueden funcionar como atenuantes, entre ellos los aproximadores. Además, ya vimos que Albelda y Briz (2012) consideran que la partícula discursiva *en plan* puede funcionar como aproximador.

Tras analizar los datos de la muestra, se ha considerado que son únicamente cinco los casos en los que *en plan* parece funcionar como elemento con función aproximativa. Uno de ellos ya ha sido comentado previamente (cf. supra p. 39 ej.2) y, junto con el de (65), son los únicos que no han planteado dificultad:

- (2) luego había otro sitio que se llamaba el Turks Head // que era la parte de arriba / era un bar // <ruido=chasquido boca> así pero muy / o sea con la músic <palabra cortada> no un bar *en plan* <alargamiento> de cafés / sino un <alargamiento> / el típico bar de la noche / un pub pero sin <alargamiento> / zona para bailar (SCOM_IM13_016_habl).
- (65) bailan <alargamiento> una que se llama Mariposas / que empieza así muy ay ay ay ay ay / y luego es *en plan* <alargamiento> discoteca de <alargamiento> / <ruido=chasquido boca> de salsita y cosas así <fático=E> (SCOM_IM13_016_habl).

En (65) la hablante está explicando las actividades que se realizan para amenizar el festival de Navidad de su instituto. La función aproximativa se constata porque *en plan* admite la sustitución por elementos como *rollo* (y luego es *rollo discoteca de / de salsita*), y por el grado de vaguedad que se observa en el extracto con expresiones como *y cosas así*.

Los casos restantes sí presentan ciertas dificultades, y serán tratados a continuación:

- (66) I: y la llevamos al veterinario y <alargamiento> tal pero <alargamiento> pero sí o sea increíble /
- E: ¿y que tuvo que #1 desintoxicar? #
- I: no sé exactamente no sé si le dio unas pastillas o algo así *en plan* / no sé exactamente qué le había hecho (SCOM_IM13_010_habl).

En (66) la hablante está explicando que no sabe exactamente qué es lo que le dio el veterinario a su gata cuando se encontró mal, afirma que quizá unas pastillas o algo

similar. En un primer análisis interpreté que se trataba de un tema delicado y que el hablante utilizaba el marcador como estrategia retórica para reducir el compromiso con respecto a la información que estaba dando. Esto podría admitirse porque *en plan* acepta la sustitución por partículas como *rollo* (66a) o *como* (66b):

(66a) no sé exactamente no sé si le dio unas pastillas o algo así *rollo* /
no sé [...].

(66b) no sé exactamente no sé si le dio unas pastillas o algo así *como*
/ no sé [...].

Posteriormente, he puesto en duda la afirmación anterior, ya que otros elementos del enunciado señalan de modo explícito falta de conocimiento o precisión, *no sé* (repetido tres veces) y *algo así*. Si se suprimen estas expresiones, *en plan* por sí solo no se interpreta fácilmente como atenuante. Podría tener sentido considerar que el marcador funciona como prolongador debido al alargamiento del segmento. O incluso podría entenderse como un caso en el que la hablante utiliza *en plan* como reformulador explicativo, ya que admite la sustitución por *es decir* (*no sé exactamente no sé si le dio unas pastillas o algo así es decir / no sé exactamente qué le había hecho*).

Por otro lado, resulta necesario centrarse en casos como el de (67) en los que se utiliza el segmento *en plan tal*, ya que se ha registrado en dos de los cuatro casos con función aproximativa:

(67) en ~Madrid estuvo trabajando también de en de electrónico y tal
pero y por las noches recogía <alargamiento> basura con la
bueno para <alargamiento> para sacar más pasta supongo *en*
plan tal / y después [...] (SCOM_IM13_010_habl).

La informante está describiendo las difíciles circunstancias por las que pasó su padre. Observamos que en su relato utiliza la expresión *en plan tal*, que refleja cierta atenuación y ambigüedad. En todo el extracto se aprecia un innegable grado de vaguedad, que se constata por la utilización de dos alargamientos, el verbo dubitativo *supongo* y el segmento *tal* en dos ocasiones.

A los dos casos registrados en ESLORA que presentan la expresión *en plan tal*, como el de (67), me ha resultado difícil atribuirles una función concreta. He incluido su

explicación en este apartado porque es a este valor al que más se acercan debido a su carácter atenuante, aunque no considero que *en plan tal* constituya un ejemplo prototípico de marcador con función aproximativa que introduce un término sustituto aproximado de otro. También podría barajarse la posibilidad de que *en plan* funcione como expresión introductora del contenido citado *tal*, con el que la hablante expresa ambigüedad o atenuación aunque como he indicado, no es algo que tenga totalmente claro.

Tal y como se ha mostrado, me he encontrado con bastantes dificultades a la hora de delimitar la función aproximativa.

3.4. Distribución sociolingüística

En 2.3.1. se ha hecho referencia a investigaciones en las que se evidencian diferencias distribucionales y funcionales de expresiones como *like, just, really, go o en plan*, entre otras, según factores como la edad o el sexo. Con el análisis de los datos extraídos de ESLORA, he podido constatar que la edad sí constituye un parámetro que afecta tanto al uso como a la distribución del segmento objeto de estudio. En cuanto al sexo, los datos muestran que es un factor que influye en la distribución del segmento pero no se ha podido comprobar si también condiciona la función con la que se utiliza. En los siguientes subapartados se mostrarán los resultados obtenidos en el análisis.

3.4.1. Edad

En la tabla 3 se advierte que es mayoritario el uso de *en plan* en jóvenes de entre 20-34 años. Frente a ellos, los grupos de hablantes de mayor edad utilizan esta expresión con menos asiduidad. Así, 119 casos registrados pertenecen a jóvenes de entre 20-34 años, lo que representa el 95%. Mientras que el 5% restante es de informantes mayores de 35 años, es decir, únicamente 7 casos del total.

Grupo de edad	Frecuencia	Porcentaje
20-34 años	119	95%

5-54 años	3	2%
>54 años	4	3%
Total	126	100%

Tabla 3: frecuencia y porcentaje de la distribución de *en plan* según la edad de los hablantes.

Además, se ha probado que la edad también influye en la función con la que se utiliza la unidad. En hablantes mayores de 54 años la tendencia es utilizar la expresión como un constituyente funcional de la cláusula mientras que en los de menor edad lo habitual es la utilización de *en plan* como marcador.

3.4.2. Sexo

En la tabla 4 se refleja que existe una gran diferencia en la distribución de *en plan* según el sexo del informante, ya que de los casos registrados únicamente el 8% (10 casos) pertenecen a hombres, mientras que el 95% (116 casos) corresponden a mujeres.

Sexo	Frecuencia	Porcentaje
Mujer	116	92%
Hombre	10	8%
Total	126	100%

Tabla 4: frecuencia y porcentaje de la distribución de *en plan* según el sexo de los hablantes.

Lo que no se ha podido comprobar es si el sexo del hablante también influye en la función con la que se utiliza la expresión. Esto se debe a que el número de casos registrados de *en plan* pertenecientes a hombres es demasiado reducido como para poder analizar este aspecto y establecer una comparación con la utilización de las funciones del sexo opuesto.

4. Conclusiones

Los resultados del estudio me han permitido verificar la hipótesis planteada para la presente investigación: la existencia de diferencias funcionales a la hora de utilizar *en plan* entre los distintos grupos de edad de hablantes de español de Galicia.

Se comenzó el trabajo con un primer análisis de los casos registrados en ESLORA, en el que se observaron distintos usos del segmento estudiado. Tras examinar las propuestas realizadas por autores como Romaine y Lange (1991) y Buchstaller (2001) sobre la evolución y multifuncionalidad de la expresión inglesa *like*, se podría considerar que los diferentes usos de *en plan* obedecen también a un proceso de transformación.

Es cierto que la multifuncionalidad de expresiones como *like*, *como* o *en plan* puede justificarse por el cambio progresivo que van sufriendo. Lo que no parece tan claro es que la variación constituya un proceso prototípico de gramaticalización, como indican las autoras mencionadas, sino que parece tratarse más bien de un caso de discursivización, tal y como apunta Elvira (2015). Por limitaciones de espacio no consideré esta cuestión en mi estudio pero se trata de un tema interesante para futuras investigaciones.

En el análisis se han diferenciado los usos sintáctico-semánticos de los pragmáticos, y es en estos últimos en los que he centrado mi atención. Los datos del corpus han permitido constatar la existencia de seis funciones pragmáticas de *en plan* en hablantes de español de Galicia: introductor de discurso referido, prolongador, introductor de descripción o foco, reformulador explicativo, ejemplificativo y aproximador. De estas funciones, se ha comprobado que la tendencia mayoritaria es la utilización de *en plan* como introductor de contenido citado. Mientras que la función empleada con menor frecuencia es la de aproximador. Ambos valores resultan sugestivos de cara a próximas investigaciones por los motivos que se exponen a continuación.

En relación a la función de introductor de discurso referido, se ha advertido la existencia de discrepancias entre diversos autores. Así, Buchstaller (2001) no cree que *like* cuando introduce contenido citado deba ser considerado marcador y argumenta que no funciona como elemento con total independencia. Frente a ella, Romaine y Lange (1991) sí consideran que se trata de un marcador. No he podido detenerme demasiado en este

aspecto pero parece que cuando expresiones como *like* o *en plan* funcionan como introductor de contenido citado cumplen parte de las características prototípicas de las partículas discursivas mostradas en 2.1.1., aunque también parecen tener rasgos distintos, como la invariabilidad distribucional o la ausencia de independencia, que las alejan de los “marcadores prototípicos”.

Con respecto al valor aproximativo del marcador, interesa recalcar las dificultades con las que me he encontrado para analizarlo. Quizá uno de los problemas principales haya sido la falta de precisión en la definición del concepto y la ambigüedad que muestran autores como Jørgensen (2009) al tratar este asunto. Por eso, serían útiles nuevos estudios que trataran la cuestión.

Finalmente, se ha examinado la distribución de la expresión analizada. Para ello, se han considerado resultados de investigaciones previas y los datos de la muestra, que han permitido constatar que la distribución de segmentos como *like*, *just*, *really*, *en plan* etc., se encuentra condicionada no solo por la edad, sino también por el sexo de los hablantes. Tanto las publicaciones consultadas como los datos de ESLORA permiten concluir que es más frecuente la utilización de expresiones como *en plan* en hablantes jóvenes, y especialmente en mujeres.

Además, diversas investigaciones, como Jørgensen y Martínez López (2007) y Jørgensen (2009), apuntan la existencia de diferencias funcionales dependiendo de la edad de los hablantes. En mi análisis he podido verificar también la presencia de desigualdades funcionales entre los distintos grupos etarios en su utilización de *en plan*. Así, se ha advertido que los usos no pragmáticos de la expresión corresponden a hablantes mayores de 54 años, mientras que en hablantes de menor edad la tendencia es la utilización del segmento como partícula discursiva. Lo que no se ha podido comprobar es si el sexo también influye en este aspecto.

Referencias

✓ Corpus

CREA: Real Academia Española. Corpus de referencia del español actual. <<http://corpus.rae.es/creanet.html>>.

ESLORA: Corpus para el estudio del español oral. Version 0.8.2 (beta), Abril 2015. <<http://galvan.usc.es/eslora>>.

✓ Bibliografía

Albelda, Marta y Briz, Antonio. (2010). Aspectos pragmáticos. Cortesía y atenuantes verbales en las dos orillas a través de muestras orales. En Milagros Aleza y José María Enguita. (coords.). *La lengua española en América. Normas y usos actuales*. Universitat de València, 237-260.

<<http://www.uv.es/aleza/Cap.%205.%20EA%20Prag.pdf>>.

Alcina, Juan y Blecua, José Manuel. (1975). *Gramática española*. Barcelona: Ariel.

Angouri, Jo. (2010). Quantitative, Qualitative or Both? Combining Methods in Linguistic Research. En Lia Litosseliti. (ed.). *Research Methods in Linguistics*. London: Continuum, 29-45.

Boyero Rodríguez, María José. (2002). *Los marcadores conversacionales que intervienen en el desarrollo del diálogo*. Salamanca: Universidad Pontificia de Salamanca.

Briz, Antonio. (2001). *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmática*. Barcelona: Ariel.

Brown, Penélope. y Levinson, Stephen. (1987). *Politeness: Some Universals in Language Use*. Cambridge: Cambridge University Press.

Buchstaller, Isabelle. (2001). An Alternative View of *Like*: Its Grammaticalisation in Conversational American English and Beyond. *Edinburgh Working Papers in Applied Linguistics*, 11, 21-41.

<<http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED463673.pdf>>.

- Camargo, Laura. (2008). La representación del discurso en los corpus PRESEEA: Metodología y propuesta de análisis. En *Ponencia presentada en el XV Congreso Internacional de la ALFAL*. Montevideo-Uruguay.
<http://preseea.linguas.net/Portals/0/L.%20Camargo_La%20representaci%C3%B3n%20del%20discurso%20en%20los%20corpus%20PRESEEA.%20Metodolog%C3%ADa%20y%20propuesta%20de%20an%C3%A1lisis.pdf>.
- Cortés Rodríguez, Luis María y Camacho Adarve, María Matilde. (2005). *Unidades de segmentación y marcadores del discurso*. Madrid: Arco Libros.
- Coulmas, Florian. (1986). *Direct and indirect speech*. Berlin: Mouton de Gruyter.
<https://books.google.es/books?id=RvVm6gcCYjwC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false>.
- Domínguez Mujica, Carmen Luisa. (2005). *Sintaxis de la lengua oral*. Mérida: Universidad de los Andes, Consejo de Desarrollo Científico, Humanístico y Tecnológico.
- Elvira, Javier. (2015). *Lingüística histórica y cambio gramatical*. Madrid: Síntesis.
- Fraser, Bruce. (2006). Towards a Theory of Discourse Markers. En Kurt Fischer. (ed.). *Approaches to Discourse Particles*. Amsterdam: Elsevier. (Vol. 1), 189-204.
- Fraser, Bruce. (2010). Pragmatic Competence: The Case of Hedging. En Gunther Kaltenböck, Wiltrud Mihatsch y Stefan Schneider. *New Approaches to Hedging*. United Kingdom: Emerald Group Publishing Limited. (Vol. 9), 15-34.
<https://books.google.es/books?id=V1Ll_uFETiMC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false>.
- Gallucci, María José. (2012). Estilo directo e indirecto en interacciones orales: Estado de la cuestión en el ámbito hispánico. *Boletín de filología*, 47 / 2, 205-233.
<<http://www.scielo.cl/pdf/bfilol/v47n2/art08.pdf>>.
- Gili Gaya, Samuel. (1961). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Spes.

- Herrero, Gemma. (2002). Aspectos sintácticos del lenguaje juvenil. En Félix Rodríguez González. (coord.). *El lenguaje de los jóvenes*. Barcelona: Ariel.
- Holmvik, Lise. (2011). *Como usado como marcador del discurso en el lenguaje juvenil de Madrid*. Tesis de Máster Departamento de Lenguas Extranjeras Universidad de Bergen.
<<https://bora.uib.no/bitstream/handle/1956/7357/89213415.pdf?sequence=1>>.
- Hopper, Paul. (1991). On Some Principles of Grammaticalization. En Elizabeth Traugott y Bernd Heine. (ed). *Approaches to Grammaticalization*. Amsterdam: John Benjamins. (Vol. 1), 17-35.
- House, Juliane y Kasper, Gabriele. (1981). Politeness markers in English and German. En Florian Coulmas. (ed.). *Conversational routine. Explorations in standardized communications situations and prepatterned speech*. The Hague: Mouton, 157-185.
<https://books.google.es/books?id=8iHl-HOLhhQC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false>.
- Jiménez Juliá, Tomás. (2003). *Como en español actual*. *Verba*, 30, 117-161.
<<http://gramatica.usc.es/att/tomas.jimenez/Jimenez2003.pdf>>.
- Jørgensen, Annette Mire y Martínez López, Juan Antonio. (2007). Los marcadores del discurso del lenguaje juvenil de Madrid. *Revista Virtual de Estudos da Linguagem*, 5 / 9, 1-19.
<http://www.revel.inf.br/files/artigos/revel_9_los_marcadores_del_discurso_de_l_lenguaje_juvenil_de_madrid.pdf>.
- Jørgensen, Annette Mire. (2009). *En plan* used as a hedge in Spanish teenage language. En Anna-Brita Stenström y Annette Jørgensen. (eds). *Youngspeak in a Multilingual Perspective*. Amsterdam: John Benjamins Publishing, 95-115.
- Kaplan, Nora. (2007). La teoría de la valoración: un desarrollo de los estudios sobre la evaluación en el lenguaje. En Antonio Bolívar. (comp.). *Análisis del discurso. ¿Por qué y para qué?* Caracas: El Nacional, 65-86.

<https://books.google.es/books?id=V6Y3Fppu5WEC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false>.

- Lakoff, George. (1972). Hedges: A study in meaning criteria and the logic of fuzzy concepts. *Papers from the Eighth Regional Meeting, Chicago Linguistic Society*. Chicago: University of Chicago, 183-228.
- Lakoff, George. (1987). *Women, fire, and dangerous things*. Chicago, London: University of Chicago Press.
- Landone, Elena. (2009). *Los marcadores del discurso y la cortesía verbal en español*. Bern: Peter Lang.
- Landone, Elena. (2012). El alcance interpersonal de los marcadores del discurso en la dinámica conversacional: el ejemplo de la cortesía verbal. *Verba: Anuario Galego de Filoloxía*, 39, 301-313.
<<http://www.usc.es/revistas/index.php/verba/article/view/878/849>>.
- Lange, Deborah. (1986). Attitudes of teenagers toward sex-marked language. *Unpublished manuscript*. Georgetown: University of Georgetown.
- Llorente Arcocha, María Teresa. (1996). *Organizadores de la conversación: operadores discursivos en español*. Salamanca: Universidad Pontificia, Caja Salamanca y Soria.
- Maldonado, Concepción. (1999). Discurso directo y discurso indirecto. En Ignacio Bosque y Violeta Demonte. (dirs.). *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe. (Vol. 3), 3549-3596.
- Martín Zorraquino, María Antonia. (1998). Los marcadores del discurso desde el punto de vista gramatical. En María Antonia Martín Zorraquino y Estrella Montolío Durán. (coords.). *Los marcadores del discurso*. Madrid: Arco Libros, 19-53.
- Martín Zorraquino, María Antonia y Portolés, José. (1999). Los marcadores del discurso. En Ignacio Bosque y Violeta Demonte. (dirs.). *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe. (Vol. 3), 4051-4213.

- Peñalver Castillo, Manuel. (2009). Los marcadores conversacionales. Aspectos pragmáticos y discursivos. *Moenia*, 15, 233-244.
- Portolés, José. (1998). *Marcadores del discurso*. Barcelona: Ariel Practicum.
- Prince, Ellen. y Frader, Joel y Bosk, Charles. (1982). On hedging in physician-physician discourse. En Robert Di Pietro. (ed.). *Linguistics and the professions*. New Jersey: Ablex. (Vol. 8), 83-97.
- Reyes, Graciela. (1995). *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco Libros.
- Rodríguez Louro, Celeste. (2013). Quotatives down under: be like in cross-generational Australian English speech. *English World-Wide*, 34 / 1, 48-76.
<https://www.academia.edu/2648274/Quotatives_down_under_Be_like_in_cross-generational_Australian_English_speech>.
- Romaine, Suzanne. y Lange, Deborah. (1991). The use of like as a Marker of Reported Speech and Thought: A Case of Grammaticalization in Progress. *American Speech*, 66, 227-279.
<http://www.jstor.org/stable/455799?seq=1#page_scan_tab_contents>.
- Seco, Manuel. (1998). *Gramática esencial del español: introducción al estudio de la lengua*. Madrid: Espasa Calpe (2ª ed. revisada y aumentada).
- Sunderland, Jane. (2010). Research Questions in Linguistics. En Lia Litosseliti. (ed.). *Research Methods in Linguistics*. London: Continuum, 9-28.
- Tagliamonte, Sagli. (2005). So who? Like how? Just what?: Discourse markers in the conversations of Young Canadians. *Journal of Pragmatics*, 37 / 11, 1896-1915.
<http://people.duke.edu/~eec10/tagliamonte_2005.pdf>.
- Tang, Jingwei. (2013). Pragmatic Functions of Hedges and Politeness Principles. *International Journal of Applied Linguistics and English Literature*, 2 / 4, 155-160.
<<http://www.journals.aiac.org.au/index.php/IJALEL/article/view/993/923>>.
- Traugott, Elizabeth. (1982). From propositional to textual and expressive meanings: Some semantic-pragmatic aspects of grammaticalization. En Winfred Lehmann

y Yakov Malkiel. (eds.). *Perspectives on Historical Linguistics*. Amsterdam: Benjamins, 245-271.

Zimmermann, Klaus. (2002). La variedad juvenil y la interacción verbal entre jóvenes. En Félix Rodríguez González. (coord.). *El lenguaje de los jóvenes*. Barcelona: Ariel, 137-164.

ANEXO 1: casos de *en plan* de ESLORA

Número de caso	Caso	Edad	Sexo	Marcador	Función
1	<p>< cita > ¿quién dejó aquí su firma? </ cita > / decía él // el el la firma < cita > ¿y quién puso aquí el nombre de su madre? </ cita > o sea / pe < palabra cortada > pero así él <i>en plan</i> de de de de querer meterse contigo / porque [...] (SCOM_IM33_011_habl)</p>	>54	Mujer	No	
2	<p>me acuerdo que en un examen oral incluso me preguntó / un señor así <i>en plan</i> presumido / yo creo que ese hombre era presumido porque [...] (SCOM_IM33_011_habl)</p>	>54	Mujer	No	
3	<p>mmm esos viajes / todos los hice prácticamente < alargamiento > / bueno / estando en Francia / con amigos de allí de Francia pues en época de vacaciones / o en Navidad o en Semana Santa o en el verano // pues < alargamiento > // <i>en plan</i> bueno mmm en universitarios / que al mismo tiempo se podían permitir ese lujo (SCOM_IM23_018_habl)</p>	35-54	Mujer	Sí	Prolongador
4	<p>íbamos <i>en plan</i> / pues / o < alargamiento > de camping o < alargamiento > / < ruido=chasquido boca > o comer bocadillos quiero decir / no íbamos a un hotel (SCOM_IM23_018_habl)</p>	35-54	Mujer	Sí	Prolongador

5	no íbamos a un hotel <alargamiento> <risa=E> ni a <alargamiento> a un hotel <alargamiento> bueno ni a comer de restaurante ni muchísimo menos / íbamos <i>en plan</i> bocadillos y camping quiero decir / era otra vida (SCOM_IM23_018_habl)	35-54	Mujer	No	
6	el coche no arrancaba ni para Dios <risa=E> <ruido=carraspeo> / entonces llamó a otro tío <i>en plan</i> // <cita> trae un bus </cita> / y trajo un bus / <risas=I> (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
7	yo creo que en realidad no es que no pagues <silencio> o sea / no creo que se <palabra cortada> ilegal colarse / yo creo que es <i>en plan</i> / <cita> si quieres pagas / y si no no / porque [...] (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
8	I: ¿sabes? si no eres de Galicia sí / te impresiona más pero siendo de Galicia / #1 no es para tanto / es impresionante # E: #2 ¿es muy <alargamiento> / muy parecido? # I: pero <alargamiento> #1 es <i>en plan</i> # E: #2 <ininteligible> / # I: joder esto casi que lo hay en Lugo y en cualquier costa ¿sabes? (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido

9	<p>es un sitio que recomiendan ir la verdad / es muy chulo <fático=E> // y según la guía de una compañera allí está el mejor bar de todo Dublín // cuando lo vimos nos quedamos <i>en plan</i> / <cita> no me jodas que este es <risa=E> el mejor bar </cita> / pero fff eso es porque no habíamos visto la parte de atrás (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
10	<p>bueno la Calzada de los Gigantes / son unas piedras que están colocadas como si fueran calzadas / así romanas / es muy <alargamiento> // es impresionante el sitio ¿eh? <ruido=chasquido boca> es impresionante <i>en plan</i> <alargamiento> // yo es que / es lo que decía [...] (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
11	<p>amigos míos entraban con ropa en el probador / dejaban una y se marchaban con la mochila así / embarazada / <i>en plan</i> / <cita> mira compre la camiseta por veinte euros y me vino de regalo esta / esta / esta / esta y esta </cita> (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
12	<p>allí ver a gente borracha a las diez de la noche es como verla aquí a las cinco de la mañana / es lo <risa=E> más normal del mundo // bueno pues eran las tres de la mañana y estaban cerrando y todos <i>en plan</i> / <cita> venga no me jodas </cita> / y apagaron la música y encendieron las luces (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido

13	se empieza a escuchar < cita > alcohol < alargamiento > / alcohol alcohol alcohol / hemos ve < palabra cortada > < / cita > / y nosotros <i>en plan</i> / < cita > buah esto está / petado de españoles < / cita > (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido
14	y luego bajabas las escaleras y ya < alargamiento > / ya era <i>en plan</i> todo el mundo apelotonado (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccion de descripcion o foco
15	E: #2 ¿no había # seguridad ni < alargamiento >? I: en ese sitio no / no había / nada / es que era eso / era <i>en plan</i> // ahí los españoles van a robar / < risas=I > ¿sabes? (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido
16	luego había otro sitio que se llamaba el Turks Head // que era la parte de arriba / era un bar // < ruido=chasquido boca > así pero muy / o sea con la música < palabra cortada > no un bar <i>en plan</i> < alargamiento > de cafés / sino un < alargamiento > / el típico bar de la noche / un pub pero sin < alargamiento > / zona para bailar (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Aproximador
17	a la cuarta vuelta ya ni te enteras de quién eres / ¿sabes? < risas=E > ya es <i>en plan</i> < cita > hostia < alargamiento > cinco < alargamiento > < / cita > / y luego < / risas=E > tienes que correr a < risas=I > junto tu compañero < / risas=I > (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido

18	<p>I: ahora por ejemplo el día veintiuno de diciembre va a haber el <alargamiento> el festival de Navidad de todos los institutos</p> <p>E: mmm</p> <p>I: nosotros somos los encargados de amenizarlo ¿sabes? / <ruido=chasquido boca> nosotros somos como la / la publicidad <i>en plan</i> entre actuación y actuación del concurso / actuamos nosotros (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Reformulador explicativo
19	<p>lo que hicimos fue ponernos en la entrada del instituto <silencio> por donde salen todos para afuera / o sea avalancha humana encima de pupitres // pues en los recreos primero donde los mayores y después en el de los pequeños bailan encima de pupitres por grupos <i>en plan</i> <cita> uhh <risa=E> que hay festival apuntaros </cita> (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido
20	<p>casi siempre / tenemos inglés a horas puntuales / <i>en plan</i> cuatro cinco <fático=E> / son las cuatro y veinte / <i>en plan</i> <cita> bueno nos vamos ¿no? </cita> y nos vamos (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Ejemplificador
21	<p>casi siempre / tenemos inglés a horas puntuales / <i>en plan</i> cuatro cinco <fático=E> / son las cuatro y veinte / <i>en plan</i> <cita> bueno nos vamos ¿no? </cita> y nos vamos (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido

22	<p>E: hm hm // y <alargamiento> / no sé cuéntame así <alargamiento> asignaturas que tienes //</p> <p>I: pf pues mira a ver / <ruido=chasquido boca> tengo una / que no sé cómo se lla <palabra cortada> / es que no sé los nombres sé <alargamiento> <i>en plan</i> cómo <risa=E> las llamamos (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	*Reformulador explicativo ⁸
23	<p>lo que vamos a hacer es unirla con otra canción / con la nueva de Britney Spears <risa=E> / pero queda chulísimo <risas=I> de verdad </risas=I> / venir a vernos / queda <risas=I> chulísi <palabra cortada> </risas=I> <risa=E> dicho así dices te quedas <i>en plan</i> <cita> hostia <alargamiento> </cita> pero está guay (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
24	<p>E: y luego ¿qué <alargamiento> sitios visitaste allí / en Dublín? /</p> <p>I: pf todos <risa=I> //</p> <p>E: pues / cuéntame //</p> <p>I: todo / bueno <i>en plan</i> turista / o sea en plan turismo así / fuimos [...] (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	No	

⁸ Todos los casos en los que la función no ha podido determinarse con claridad aparecerán con un asterisco antes del valor que se les ha atribuido para la realización de un análisis cuantitativo orientativo.

25	<p>E: y luego ¿qué <alargamiento> sitios visitaste allí / en Dublín? /</p> <p>I: pf todos <risa=I> //</p> <p>E: pues / cuéntame //</p> <p>I: todo / bueno en plan turista / o sea <i>en plan</i> turismo así / fuimos [...]</p> <p>(SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	No	
26	<p>no vimos nada <risa=E> // solo vimos verde y para eso verde quemado o sea / o sea / lo que vimos nosotros fue // <i>en plan</i> / <cita> no me jodas que esto el Phoenix </cita> <risa=E></p> <p>(SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
27	<p>bailan <alargamiento> una que se llama Mariposas / que empieza así muy ay ay ay ay ay / y luego es <i>en plan</i> <alargamiento> discoteca de <alargamiento> / <ruido=chasquido boca> de salsita y cosas así <fático=E></p> <p>(SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Aproximador
28	<p>porque <ruido=chasquido boca> yo soy así muy reacia a los niños <i>en plan</i> tss <cita> no me toques </cita></p> <p>(SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
29	<p>el primer días que fuimos nosotros sí que fue impresionante porque había un <siglas=[diyéi]> DJ </siglas> en directo y estaba petadísimo //el segundo día que fuimos fue para <i>en plan</i> / <cita> buah os vamos a enseñar un sitio tremendo / no se qué </cita></p> <p>(SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido

30	los planos que le hacen / son mucho <i>en plan</i> de <ruido=chasquido boca> o sea / de perfil no / de esto que te cogen solo un cacho de la cara <fático=E> (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
31	bueno música soy muy <alargamiento> / muy versátil también / me gusta <alargamiento> <silencio> para escuchar / o sea para escuchar <i>en plan</i> tener <siglas=[cedés]> CDs </siglas> <fático=E> (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Ejemplificador
32	al final joder / te das cuenta de que murió porque ve a todos los niños / y ves como el marido está solo en la casa / así riendo <i>en plan</i> // la peli está guay [...] (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
33	bueno / pues en la presentación <i>en plan</i> para conocer a los niños / desaparece su hijo (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Reformulador explicativo
34	<cita> joder que lenta soy / yo hasta me creí que el niño estaba vivo / <i>en plan</i> / coño y el niño ¿cómo va a estar vivo? ¿cómo le va a cumplir ese deseo? </cita> <fático=E> (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccionador discurso referido
35	me gusta mucho Linking Park / eemm Nikellback / y luego soy muy de <alargamiento> // de hip hop en español / <ruido=chasquido boca> pero no estilo Violadores Natch y todo esto / sino los típicos grupiños de la zona / <i>en plan</i> los que hay por aquí en Santiago (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Reformulador explicativo

36	<p>¿sabes? porque para mí no es / el rollo de ir para estar guapa / <transcripción dudosa> lo mío </transcripción dudosa> es el rollo de ir <i>en plan</i> <alargamiento> // me lo voy a pasar guay (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introduccion de discurso referido
37	<p>E: ¿y cuál te gusta más mmm / de los centros en los que estuviste? //</p> <p>I: estéticamente el ~Murguía <fático=E> / es que mmm // me parece <alargamiento> yo creo que estudiar en un sitio así <i>en plan</i> <alargamiento> de piedra / como la <alargamiento> Facultad de Historia /</p> <p>E: sí <alargamiento></p> <p>I: es impresionante <fático=E> (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introduccion de descripción o foco
38	<p>a ver // me mola machacarme en el gimnasio <i>en plan</i> lo estoy pasando mal / pero no es por el hecho de <alargamiento> vamos a lucir tipo / sino porque es que me mola ¿sabes? / yo me lo paso genial en el gimnasio / (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Reformulacion explicativa
39	<p>y luego lo típico de canciones que me gustan que me bajo / <i>en plan</i> esta me gusta ¿cuál es esta? pues tal <fático=E> / <ruido=palmada> pero [...] (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introduccion de discurso referido

<p>40</p>	<p>E: y <alargamiento> ¿vas a conciertos <vacilación> ? <silencio></p> <p>I: sí <alargamiento> <silencio> sí <alargamiento> / sí // sí /</p> <p>E: ¿el último al que fuiste? <risa=E> <silencio></p> <p>I: buah /</p> <p>E: buah / ¿el último al que fui pagando o sin pagar? <silencio> <i>en plan</i> / sin pagar al <alargamiento> / uno que hubo en Órdenes de Dios ke te crew y varios / más / pero yo me quedé por Dios ke te crew (SCOM_IM13_016_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Prolongador</p>
<p>41</p>	<p>E: ¿de qué va? /</p> <p>I: pues va <alargamiento> / va de una tía / que vive en una casa con el hijo adoptado y el marido / pero la casa esa era antes era un orfa <palabra cortada> un orfanato que era al que iba ella <fático=E> / entonces <ruido=tos> / bueno el hijo adoptado tiene <alargamiento> el <alargamiento> sida <silencio> entonces en una fiesta / porque <vacilación> deciden montar una <alargamiento> / un orfanato un orfanato no / una <alargamiento> residencia para niños discapacitados / pero por lo que dijo ella <i>en plan</i> poquitos ¿sabes? seis siete como mucho <fático=E> (SCOM_IM13_016_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Introducción de descripción o foco</p>

42	<p>no suelo salir en fin de año porque mis colegas o están en Coruña o en La Estrada <silencio> <ruido=chasquido boca> entonces // claro mmmm los de Coruña como que <alargamiento> / no / no voy a ir a Coruña / <ruido=inspiración> y los de La Estrada como que ya tienen todos su pareja entonces / <ruido=chasquido boca> mi pareja como que no está aquí <alargamiento> / ¿sabes? y es <i>en plan</i> <fático=E> / que / <ruido=chasquido boca> es mi mejor amiga de allí ¿no? y me dice <cita> pero a ver estamos contigo </cita> (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
43	<p>nosotros no creemos en Papá Noel // lo que pasa que cogimos la costumbre de regalarme a mí porque / como <alargamiento> // yo soy la pequeña / mi hermano <transcripción dudosa> me lleva a mí </transcripción dudosa> seis años / entonces claro yo veía que le regalaban a mi hermano y a mí no // y era <i>en plan</i> / ¿qué pasa? / entonces <fático=E> siempre me regalaban a mí algo / (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido
44	<p>yo es lo que le decía a una colega mía de Dublín que hice allí / <i>en plan</i> <ruido=chasquido boca> es que no es por la ciudad es por la gente por lo que te marcan las <alargamiento> / las <alargamiento> / los sitios (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido

45	<p>esa / discoteca era impresionante / lo que pasa que el día / <ruido=chasquido boca> el primer días que fuimos nosotros sí que fue impresionante porque había un <siglas=[diyéi]> DJ </siglas> en directo y estaba petadísimo // pero <alargamiento> el segundo día que fuimos fue para <i>en plan</i> / <cita> buah os vamos a enseñar un sitio tremendo / no se qué </cita> (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
46	<p>pero <alargamiento> el segundo día que fuimos fue para <i>en plan</i> / <cita> buah os vamos a enseñar un sitio tremendo / no se qué </cita> <ruido=palmada> tres viejos sentados ahí y sin música / y nosotros <i>en plan</i> / <cita> hostia qué pasó aquí </cita> (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
47	<p>no es lo mítico ¿sabes? no es <i>en plan</i> <cita> venga vamos a ponernos ciegos de marisco </cita> / (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
48	<p>E: ¿y <alargamiento> ya compraste lotería de Navidad? I: mis padres sí / yo nunca la compré // E: ¿no? I: no <fático=E> / yo <alargamiento> aconsejo <i>en plan</i> / <cita> que tenga este número y este </cita> / porque me molan mogollón el seis y cuatro <fático=E> (SCOM_IM13_016_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido

49	no me mola pagar cinco euros por ver una peli / porque por lo general // <ruido=chasquido boca> a no ser que sea película que digo < cita > quiero ver </ cita > // pero por lo general <i>en plan</i> < cita > ¿vamos al cine? </ cita > < cita > ¿sí? </ cita > / < cita > no </ cita > / (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido
50	me gusta mucho cocinar / un rollo que empezó siendo arroz tres delicias / o sea <i>en plan</i> verduras por separado y luego mezcladas en arroz < fático=E > / pero están tan ricas las verduras que me las como así / al chou < fático=E > (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	*Reformulador explicativo
51	nos da igual como si tenemos que comer arroz ¿sabes? < fático=E > / no es <i>en plan</i> < cita > en Navidad esto </ cita > / es <i>en plan</i> < cita > ¿qué me apetece? esto pues esto </ cita > (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccion de descripción o foco
52	no es <i>en plan</i> < cita > en Navidad esto </ cita > / es <i>en plan</i> < cita > ¿qué me apetece? esto pues esto </ cita > (SCOM_IM13_016_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido
53	o sea me levantaba me levantaba y era una desesperanza me levantaba y lloraba ¿sabes? <i>en plan</i> y entonces / creo que un poco la suerte que tuve fue [...] (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Prolongador

54	y entonces la enfermera del aeropuerto se negaba a darme nada / ¿sabes? <i>en plan</i> porque <alargamiento> si no se le caía a ella el pelo (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Reformulador explicativo
55	tuvo que ir ~Emilio a junto de ella <i>en plan</i> <cita> mira / </cita> ¿sabes? <cita> soy médico </cita> le enseñó el rollo tal y para darme una mierda de pastilla o sea imagínate / yo estaba pasándolo realmente mal / o sea me estaba me estaba volviendo loca en ese momento (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido
56	en ~Madrid estuvo trabajando también de en de electrónico y tal pero y por las noches recogía <alargamiento> basura con la bueno para <alargamiento> para sacar más pasta supongo <i>en plan</i> tal / y después [...] (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	*Aproximador
57	I: él es muy ¿sabes? yo a lo mejor sí soy más exquisita a la hora de <alargamiento> de relacionarme con la gente y a lo mejor si <alargamiento> tampoco me caen <alargamiento> del todo bien no me esfuerzo ya ¿no? / pero él <ruido=chasquido boca> los chicos son así / es <i>en plan</i> E: se adaptan I: <cita> ese es mi amigo </cita> y le digo <cita> ese no es tu amigo ~Emilio ese es un conocido </cita> (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido

58	<p>pues quedamos con ~Baia con ~Noa con toda esta gente <i>en plan</i> tal <alargamiento> o pues amigos de <alargamiento> cuando yo era pequeña amigos míos del <alargamiento> del cole / que él en un principio no soportaba (SCOM_IM13_010_habl)</p>	20-32	Mujer	Sí	*Aproximador
59	<p>fui en tren de alta velocidad París-Bruselas / que es muy ¿sabes? / <i>en plan</i> // entonces claro porque si no la otra opción era Santiago-Madrid / Madrid-Bruselas en avión pero eran cuatro aterrizajes y cuatro despe <palabra cortada> y no / porque <alargamiento> de hecho creo que lo que me impresiona eeh ahora mismo es lo de aterrizar y despegar <fático=E> (SCOM_IM13_010_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
60	<p>yo iba / ¿sabes? mirando para todas partes haciendo <ruido=suspiro> <risas=todos> o sea sí </risas=todos> <i>en plan</i> <cita> no me voy a tomar nada lo voy a conseguir yo sola ¿sabes? </cita> (SCOM_IM13_010_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
61	<p>empezó a subir a subir a subir a subir y yo ya dije <cita> bueno / ya la cagamos </cita> ¿sabes? <i>en plan</i> / claro las ideas #1 chungas a mí me venían cada <alargamiento> milésima de segundo # (SCOM_IM13_010_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Prolongador

62	otra señora cuando a a mí me empezó a dar la crisis <i>en plan</i> < cita > < gl > ¿pero a ti qué che pasa oh? non sei que < / gl > < / cita > (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
63	¿pero a ti qué che pasa oh? non sei que < / gl > < / cita > <i>en plan</i> a modo de < cita > tú no tienes ningún motivo para [...] (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
64	¿sabes? es que / vive por y para las perras después le te dice eso <i>en plan</i> < cita > y maldita la hora y no sé qué < / cita > (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
65	y yo < cita > bueno abuela pero / ¿piensas que no le di de beber en? < / cita > / < cita > < gl > é que < alargamiento > pois bebiu moito eeh / ¿e fíxoo fíxoo? < / gl > < / cita > < risas=todos > <i>en plan</i> < / risas=todos > / < cita > sí hizo de todo < / cita > (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
66	< cita > sí hizo de todo < / cita > < cita > < gl > bueno vouna sacar eu igual < / gl > < / cita > y es <i>en plan</i> ¡Dios! (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
67	si subes para arriba / o < alargamiento > Pombal o Huertas o Crucero del < fático=E > Gallo / te matan < risas=todos > o sea ¿sabes? <i>en plan</i> < cita > Dios no voy a salir de casa / voy a mirar por la ventana y ya está < / cita > ¿sabes? < / risas=todos > (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido

68	y ya era <i>en plan</i> <cita> oye por favor alguien que / o sea tenéis que cortar aquí que no haya calefacción porque ya solo con lo que lo que <alargamiento> sueltan los ordenadores #1 es insoportable </cita> # (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
69	tú a tu madre también le dirás <cita> oye / ¡para! </cita> ¿no? <i>en plan</i> y entonces la gente flipa un poco porque [...] (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	
70	I: tenerlos <risas=todos> <ininteligible> todo el día en casa no es nada fácil eeh </risas=todos> ni para ellos supongo ni para <alargamiento> ¿sabes? porque a veces entendías ¿pero por qué no podré tener a mi abuela y oírla ver y adorarla? / <risas=E> si la estoy odiando ahora mismo </risas=E> / pero bueno es lo que hay / E: #1 la típica imagen de la abuela ahí <alargamiento> # I: #2 nada / sí sí <i>en plan</i> voy ir a ver a mi abuela # es que <fático=E> seguro que me tiene preparada una tarta no </cita> <fático=E> (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
71	mi abuela habla con él / ¿sabes? es <i>en plan</i> joder <cita> te jodí la vida tía </cita> (SCOM_IM13_010_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido

72	<p>llevan muchísimas marcas / entonces sí que <alargamiento> ¿sabes? es eso <ininteligible> al principio <alargamiento> <i>en plan</i> grandes hay más servicios en Santiago pero en plan grandes estaba ~Héctor / y después mi padre <alargamiento> eeh se montó por su cuenta ~Héctor es más de teles y <alargamiento> y mmm electrodoméstico grande neveras y tal y nosotros llevamos más también teles y pequeño electrodoméstico sobre todo <fático=E> (SCOM_IM13_010_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción de descripción o foco
73	<p>es eso <ininteligible> al principio <alargamiento> en plan grandes hay más servicios en Santiago pero <i>en plan</i> grandes estaba ~Héctor / y después mi padre <alargamiento> eeh se montó por su cuenta ~Héctor es más de teles y <alargamiento> y mmm electrodoméstico grande neveras y tal y nosotros llevamos más también teles y pequeño electrodoméstico sobre todo <fático=E> (SCOM_IM13_010_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción de descripción o foco
74	<p>la gente lo conocía y ya nos llamaban <i>en plan</i> <cita> mira que cayó ~Ramiro y tal </cita> y entonces ya íbamos (SCOM_IM13_010_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
75	<p>E: yo no sé cómo son esos gatos / I: son así tipo <alargamiento> / son peluditos / tipo no son tan como los de angora pero así un tono azulado / <i>en plan</i> rabo largo (SCOM_IM13_010_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción de descripción o foco

76	<p>I: y la llevamos al veterinario y <alargamiento> tal pero <alargamiento> pero sí o sea increíble /</p> <p>E: ¿y que tuvo que #1 desintoxicar? #</p> <p>I: no sé exactamente no sé si le dio unas pastillas o algo así <i>en plan</i> / no sé exactamente qué le había hecho (SCOM_IM13_010_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	*Aproximador
77	<p>hacía jueguecitos aparte con una pelota de tenis / cogía y con el párkinson que tenía no se le caía nunca la soltaba así / ¿sabes? <i>en plan</i> <alargamiento> y entonces te enseñaba a hacer rollos así / y [...] (SCOM_IM13_010_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
78	<p>yo veraneo desd <palabra cortada> en ~Portonovo desde hace poco / ¿sabes? veraneo <silencio> bueno poco / <i>en plan</i> no / no es el sitio desde que era pequeña (SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Reformulador explicativo
79	<p>yo el invierno / lo tengo <énfasis> muy </énfasis> lleno de cosas con lo cual / en agosto / para mí es <i>en plan</i> / descansar / y descansar (SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido
80	<p>me gusta salir a la calle // y tener un <tentativa de turno=I> estanco para comprar el tabaco / enfrente ¿sabes? / ir al supermercado / quedar con mis amigas / <i>en plan</i> llamarnos a las tres y media y poder quedar a las cuatro / <ruido=chasquido boca> ¿sabes? (SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Ejemplificador

81	<p>en esa </risas=E> excursión fue como muy divertido ¿sabes? <i>en plan</i> / españoles se encuentran <risas=E> a un español </risas=E> / famoso y [...]</p> <p>(SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
82	<p>estoy intentando recordar sitios <risa=E> / si estuvieran aquí mis amigas / que son <i>en #1 plan</i> / chi chi # [...]</p> <p>(SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
83	<p>vamos a cenar con mi padre / y con los amigos de mi / de mi padre me refiero / que son amigos míos también // van / m <palabra cortada> mis amigas también les gusta // <i>en plan</i> tranqui / ir a cenar tranquilos <alargamiento></p> <p>(SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	No	
84	<p>el barco se iba sin nosotros / nos echaron una bronca / pero como era en inglés porque era un barco <risas=E> americano </risas=E> / a mí me entraba por <risas=E> aquí <i>en plan</i> </risas=E> / chi chi <alargamiento></p> <p>(SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción discurso referido
85	<p>estaba todo el mundo mirando ¿sabes? lo típico que la gente en los cruceros mira cuando sale el barco <alargamiento> del / y nosotros <i>en plan</i> <risa=E> con un coche de alquiler</p> <p>(SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción de descripción o foco

86	<p>un día decidí / y le / le dije a <alargamiento> a mi padre y a mi hermano <cita> me voy / me voy para para allí / para allí unos días </cita> / <ruido=chasquido boca> entonces fui <i>en plan</i> <alargamiento> relax / que es lo que me gusta ///</p> <p>(SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	No	
87	<p>y empiezas a caminar / hacia lo que es el Torrent de París este // que / y te vas metiendo por acantilados / que están labrados es decir / son como cuevas que tú entras // que han labrado 1 <palabra cortada> / ¿sabes? <i>en plan</i> turísticamente / <risa=E> ¿sabes?</p> <p>(SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Reformulador explicativo
88	<p>E: #1 ¿dejarías #</p> <p>I: #2 no #</p> <p>E: incluso la <alargamiento> clínica?</p> <p>I: ¿sabes? no es <i>en</i> #1 <i>plan</i> <alargamiento> / no / yo creo que no / # (SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
89	<p>Odontología los dos primeros años es mucha teoría es o- e o teoría <i>en plan</i> <pausa/> lo que son f- <pausa/> lo que son las asignaturas de Medicina <pausa/> pero resumidas / ¿sabes?</p> <p>(SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Prolongador

<p>90</p>	<p>Odontología los dos primeros años es mucha teoría es o- e o teoría en plan <pausa/> lo que son f- <pausa/> lo que son las asignaturas de Medicina <pausa/> pero resumidas / ¿sabes? <i>en plan</i> <pausa/> en segundo estudias como <pausa/> todo Medicina <pausa/> pero muy resumido <fático=E> / <término> derma <alargamiento> </término> <término> otorrino </término> tatatá // y <alargamiento> después en tercero ya empiezas con las prácticas (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Ejemplificador</p>
<p>91</p>	<p>I: trabajo pues eso dos días a la semana / en <alargamiento> / lo que es <alargamiento> / privada / clínica privada /</p> <p>E: y / y qué la montaste ¿con una #1 compañera? #</p> <p>I: #2 sí # con otra chica / que tiene acabó un año después que yo // y <alargamiento> que estamos colaborando en cirugía / en <alargamiento> / en la facultad de Odontología juntas / y la montamos // porque sí <fático=E> ¿sabes? <i>en plan</i> nos empezamos a llevar bien / tu <palabra cortada> estuvimos mirando valorando <alargamiento> otras cosas / y al final vimos esto y dijimos bah / nos arriesgamos / miramos a ver cómo va / y muy bien / yo estoy muy #1 contenta # (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Reformulador explicativo</p>

<p>92</p>	<p>vienen como al psicólogo a que les hables un poco les cuen <palabra cortada> te cuenten un poco su historia / y ya se van / <ruido=chasquido boca> no son problemáticas / fff la gente a lo mejor lo que es es eso / mmm más / pesado en el sentido de que <alargamiento> mm // <ruido=chasquido boca> // de que quieren hablar / pero no <alargamiento> no problemas así de estos / tú te refieres <i>en plan</i> / un mal tratamiento #1 y / no / no # (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Introducción de descripción o foco</p>
<p>93</p>	<p>I: te enseñan <alargamiento> / a tirar del arc <palabra cortada> ¿sabes? tienen los a <palabra cortada> E: sí I: de esa época <i>en plan</i> / hacían / o cómo labraban las piedras (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Reformulador explicativo</p>
<p>94</p>	<p>Odontología está montado <i>en plan</i> / seis sillones / y seis sillones / divididos pues como <alargamiento> / por una <alargamiento> / por una <alargamiento> // pared pequeñita ¿sabes? que está conectada por arriba / (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Introducción de descripción o foco</p>
<p>95</p>	<p>se encuentran <risas=E> a un español </risas=E> / famoso y vas <i>en plan</i> <cita> oh no sé qué </cita> ¿sabes? / fue como muy <risa=I> / muy gracioso sí (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Reformulador explicativo</p>

<p>96</p>	<p>empiezas en tercero un poquito al final a hacer algo de lo que es patología y terapéutica dental / lo que son <término> obturaciones </término> / empastes / y ya cuarto / em <palabra cortada> <término> obturaciones <alargamiento> </término> prótesis <alargamiento> <término> endodoncias </término> / cirugía / <i>en plan</i> extracciones <silencio> <ruido=chasquido boca> niños // ¿sabes? atender a niños / y poco más / (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Ejemplificador</p>
<p>97</p>	<p>la gente nos veía ¿sabes? con un coche pequeñito / a cien por hora aparcamos / y subimos y todo el mundo <i>en plan</i> / ¿sabes? con unas caras [...] (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Introducción de descripción o foco</p>
<p>98</p>	<p>siempre hago unas presentaciones superchulas en Powerpoint // eeh con fotos // de la que se casa // eeh / pues mira / <vacilación> fotos de cuando era pequeña / fotos familiares / ¿sabes? <i>en plan</i> en // página / fondo negro / ¿sabes? sin ningún / en blanco / sin ningún tipo de presentación / y las vas pasando ¿sabes? (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Introducción de descripción o foco</p>
<p>99</p>	<p>nosotros siempre fuimos pandilla de chicas // ¿sabes? <i>en plan</i> / #1 cerradas y todo eso # (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Introducción de descripción o foco</p>
<p>100</p>	<p>lo que / te decía no tengo ningún viaje <alargamiento> / a la / ¿sabes? a la vista <i>en plan</i> viaje que necesite muchos días // (SCOM_IM13_008_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Mujer</p>	<p>Sí</p>	<p>Reformulador explicativo</p>

101	una música así chula ¿sabes? así como muy emocionante <i>en plan</i> / eeh <ruido=chasquido boca> // pues / no sé ¿qué música puse este año? este año puse una de <alargamiento> Anatomía de Grey muy bonita // (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
102	no te puedo decir todos los ingredientes / pero es <i>en plan</i> // con la Perrins esta / la salsa Perrins esta / eeh la mayonesa / el <alargamiento> tomate / eeh ¿qué le echamos? / limón / ¿puede se <palabra cortada> ? ¿sabes? es como / tengo la receta / ¿sabes? es una salsa rosa especial que está / <énfasis> tan rica </énfasis> / está impresionante / y eso // <ruido=chasquido boca> (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
103	mm nos disfrazamos al final una amiga mía trajo disfraces para todos con letreros <i>en plan</i> <risa=E> / muy gracioso <ruido=chasquido boca> / yo creo que / según como te lo pas <palabra cortada> ¿sabes? / es que a nosotros nos gusta este tipo de despedidas / estar todas juntas / echarnos unas risas // y pasarlo bien // (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción de descripción o foco
104	hacemos vieiras hacemos <palabra cortada> / bueno primero <i>en plan</i> embut <palabra cortada> / bueno / <fático=E> pinchitos de principio // vieiras // <ruido=chasquido boca> hacemos eemm el cóctel de gambas // (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introducción de descripción o foco

105	normalmente hacemos carne // que hacemos una carne guisada / ¿sabes? <i>en plan</i> / eeh #1 redondo # (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
106	pero un crucero tiene muchas / actividades y tiene un casino un bingo <ruido=inspiración> // tiene mogollón de <alargamiento> cafeter <palabra cortada> ¿sabes? <i>en plan</i> pubs / para fumadores para no fumadores después la discoteca / tienen actividades todas las noches (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	*Ejemplificador
107	tienen actividades todas las noches <i>en plan</i> / fiesta pirata / fiesta de no sé qué // y después tiene piscinita tocando la guitarra // entonces es muy divertido / (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Ejemplificador
108	los cruceros son muy divertidos / porque yo cuando fui dije yo // <ruido=chasquido boca> <cita> bah vaya rollo seguro que los cruceros es <i>en plan</i> <alargamiento> / eeh luna de miel y estas cosas </cita> // y <alargamiento> yo te digo una cosa / había muchos / muchas parejas / también había grupos eh / ¿sabes? / (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
109	ya estábamos pensando <i>en plan</i> / bueno / con este coche / vamos hasta el siguiente trayecto // (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Introduccion discurso referido
110	compramos ¿sabes? <i>en plan</i> todo el / mira <risa=E> una chafallada y [...] (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Reformulador explicativo

111	<p>I: #2 mira Florencia # me llamó la atención // eeh la ciudad en sí // es como Santiago / así chiquitita // tiene la zona vieja también peatonal // con las piedras estas eeh / en <alargamiento> / separadas unas de otras ¿sabes? / #1 en <i>plan</i> <alargamiento> #</p> <p>E: #2 sí / #</p> <p>I: me gustó <énfasis> (SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
112	<p>I: de Roma fuimos // bueno Roma fue / te lo juro un sprint ¿sabes? #1 fue en <i>plan</i> #</p> <p>E: #2 ya me imagino #</p> <p>I: con el coche / a toda leche // (SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción de descripción o foco
113	<p>la Fontana de Trevi y todo esto fue / fiu <cita> hola </cita> <risas=E> ¿sabes? fue en <i>plan</i> coche </risas=E> te lo digo en serio (SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Introducción de descripción o foco
114	<p>voy a volver a inventar fechas pero era algo así en <i>plan</i> / eeh / que el arquitecto les dijo a ellos <cita> vale se construye pero necesitaré // tres años </cita> / imagínate / y le dijeron los Medici / <cita> muy bien te damos tres meses </cita> (SCOM_IM13_008_habl)</p>	20-34	Mujer	Sí	Prolongador

115	la coña fue que / nosotros / íbamos / ya te dije <i>en plan</i> // eeh / a nuestro <alargamiento> / a nuestro ritmo (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
116	I: entonces que ellos querían construir / por encima del puente / algo para que ellos pasaran / por encima de su pleb <palabra cortada> ¿sabes? de la #1 de la plebe # E: #2 ya # I: <i>en plan</i> // y contaba que [...] (SCOM_IM13_008_habl)	20-34	Mujer	Sí	Prolongador
117	a veces sí que es verdad que tiras de <alargamiento> / de la comida <risas=E> rápida </risas=E> <i>en plan</i> huevo frito o una pizza que tengas tal / pero [...] (SCOM_IH13_013_habl)	20-34	Hombre	Sí	Ejemplificador
118	no sigue <alargamiento> / ninguna estética de ningún tipo / entonces / la idea que tengo era <i>en plan</i> / un bloque aquí de una forma / una zona de otra / otra [...] (SCOM_IH13_013_habl)	20-34	Hombre	Sí	Introducción de descripción o foco
119	hoy en día ya ves / hay niños de diez años con móvil / y <risa=I> te quedas un poco <i>en plan</i> <cita> Dios yo antes vivía sin móvil y no pasaba nada </cita> / y ahora parece que es una necesidad / imperiosa / me da la sen <palabra cortada> la sensación / (SCOM_IH13_013_habl)	20-34	Hombre	Sí	Introducción discurso referido

<p>120</p>	<p>E: #1 ¿y qué tipo # I: #2 eso seguro # E: de música hacéis? I: pues <alargamiento> / <i>en plan</i> <alargamiento> setentero / se <palabra cortada> sí años setenta / sesenta / así pop rock (SCOM_IH13_013_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Hombre</p>	<p>No</p>	
<p>121</p>	<p>¿os podéis callar? </cita> y una alumna / le soltó una <risas=I> compañera </risas=I> le soltó <i>en plan</i> <risa=E> <cita> oye no es por nada </cita> además / muy chulería pero bueno <risa=E> <cita> no es por nada pero en tu clase es en la que más callados estamos </cita> (SCOM_IH13_012_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Hombre</p>	<p>Sí</p>	<p>Introduccion discurso referido</p>
<p>122</p>	<p>no lo puedes aspirar ahora / y ni aspirarlo <i>en plan</i> <cita> bueno / pero dentro de veinte años tal </cita> no / si surge surge pero [...] (SCOM_IH13_012_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Hombre</p>	<p>Sí</p>	<p>Prolongador</p>
<p>123</p>	<p>luego están las leyes estas del tabaco / ya <alargamiento> dando opiniones así que / que no son ni una cosa ni la otra / vamos que son <alargamiento> / maquillaje <i>en plan</i> // para fastidiar a los fumadores / pero no arreglando nada / (SCOM_IH13_012_habl)</p>	<p>20-34</p>	<p>Hombre</p>	<p>No</p>	

124	<p>I: eeh / tiene gracia cuando tú n <palabra cortada> eres el que no está borracho / porque ves #1 cada cosa</p> <p><risa=I> #</p> <p>E: #2 ¡buf! / # pues a mí no #1 me <alargamiento> #</p> <p>I: #2 al principio # estás jodido / <i>en plan</i> si está esta gente está borracha y yo estoy aquí y [...] (SCOM_IH13_012_habl)</p>	20-34	Hombre	Sí	Introducción discurso referido
125	<p>dentro de lo que es la emigración había dos mundos o sea una era la emigración que va <i>en plan</i> de hacer dinero y venirse / que es como la emigración que hubo casi todo a Europa / <ruido=chasquido boca> (SCOM_IH33_002_habl)</p>	>54	Hombre	No	
126	<p>me gusta ir a los sitios y verlos / por supuesto / pero me gustaría más / eeh el <i>en plan</i> de <alargamiento> / no sé de entrar un poco en <alargamiento> en la vida de los sitios ¿no? (SCOM_IH33_002_habl)</p>	>54	Hombre	No	

